

- DE** Aufbau- und Gebrauchsanleitung für Art.-Nr. 2732+ / 2734+
WICHTIG! DIE FOLGENDEN ANLEITUNGEN SIND SORGFÄLTIG ZU LESEN UND FÜR SPÄTERES NACHSCHLAGEN AUFZUBEWAHREN.
- GB** Instructions for assembly and use for Art. No. 2732+ / 2734+
IMPORTANT! READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY AND RETAIN FOR FUTURE REFERENCE.
- FR** Instructions de montage et d'emploi pour article n° 2732+ / 2734+
IMPORTANT! LISEZ ATTENTIVEMENT LES CONSIGNES SUIVANTES ET CONSERVEZ-LES POUR POUVOIR VOUS Y REFERER ULTERIEUREMENT.
- NL** Montage- en gebruiksaanwijzing voor art. nr. 2732+ / 2734+
BELANGRIJK! DE VOLGENDE HANDLEIDINGEN DIENEN ZORGVULDIG GELEZEN TE WORDEN EN TE WORDEN BEWAARD VOOR LATERE RAADPLEGING.
- IT** Istruzioni di montaggio e uso per l'art. n°. 2732+ / 2734+
IMPORTANTE! LE SEGUENTI ISTRUZIONI DEVONO ESSERE LETTE ATTENTAMENTE E CONSERVATE PER CONSULTAZIONI SUCCESSIVE.
- DK** Installations- og brugsanvisning for art.-nr. 2732+ / 2734+
VIGTIGT! LÆS DE FØLGENDE ANVISNINGER G RUNDIGT OG OPBEVAR DEM TIL SENERE BRUG.
- ES** Instrucciones de uso y de montaje para Art. -Núm. 2732+ / 2734+
IMPORTANTE! LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES DEBEN LEERSE ATENTAMENTE Y GUARDARSE COMO FUTURA REFERENCIA.
- HU** Összeszerelési és használati útmutató következő cikkszámhoz: 2732+ / 2734+
FONTOS! ALAPOSAN OLVASSUK EL AZ ALÁBBI LEÍRÁSOKAT ÉS ŐRIZZÜK MEG ŐKET, HA KÉSŐBB UTÁNA AKARUNK NÉZNI VALAMINEK.
- FI** Asennus- ja käyttöohje, art. nro 2732+ / 2734+
TÄRKEÄÄ! LUE SEURAAVAT OHJEET HUOLELLISESTI JA SÄÄSTÄ NE MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN.
- SI** Navodila za montažo in uporabo za arikel-št. 2732+ / 2734+
VAŽNO! SKRBNO PREBERITE NASLEDNJA NAVODILA IN JIH SHRANITE ZA POZNEJŠO UPORABO.

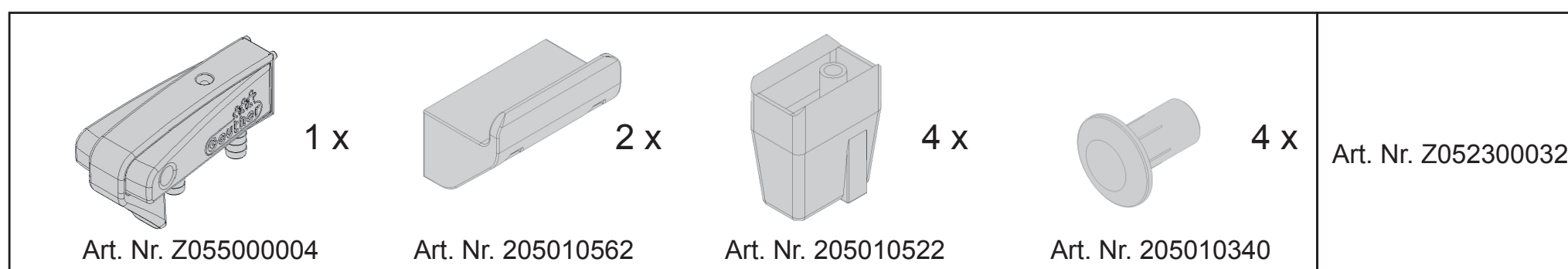
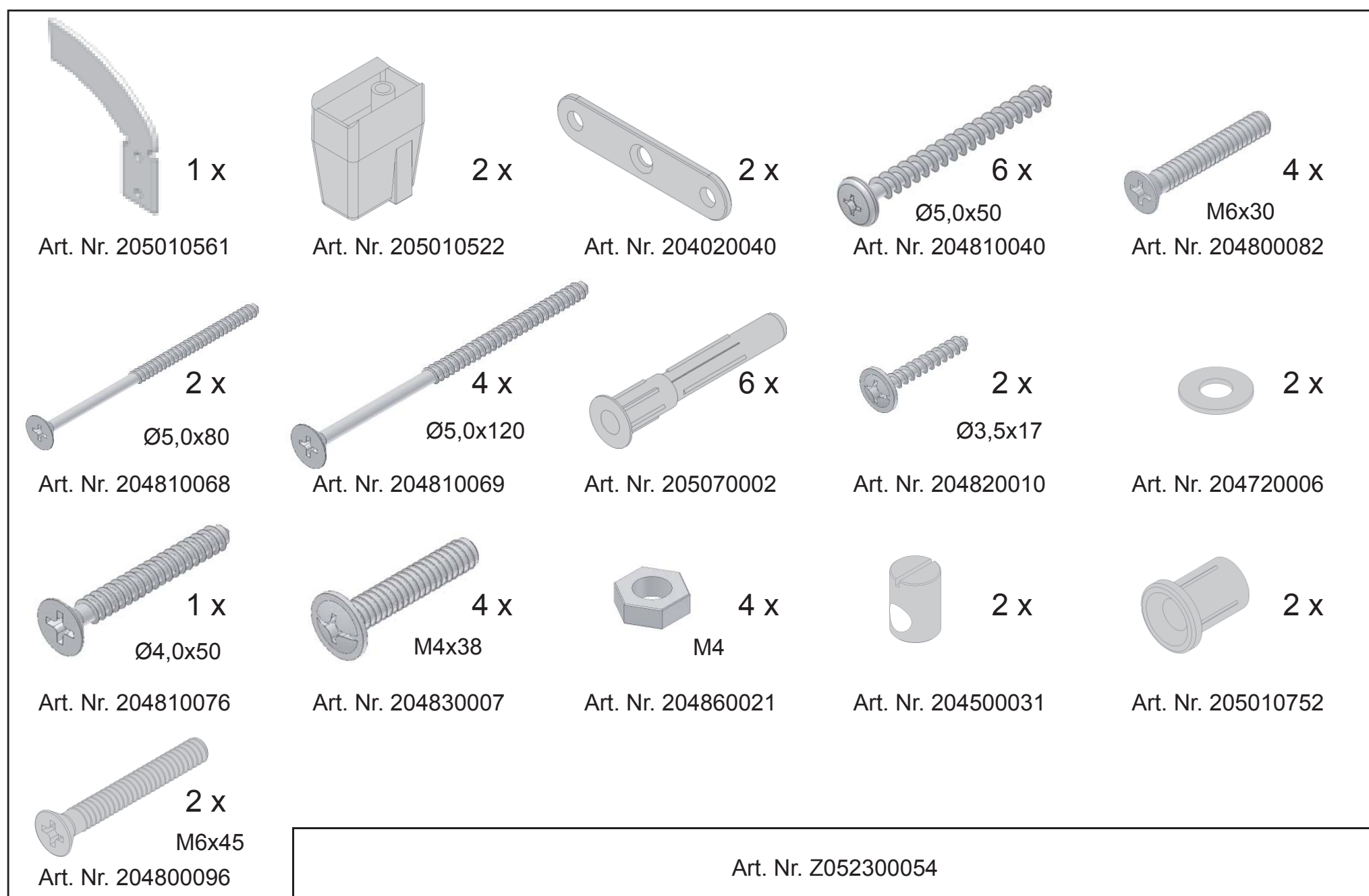
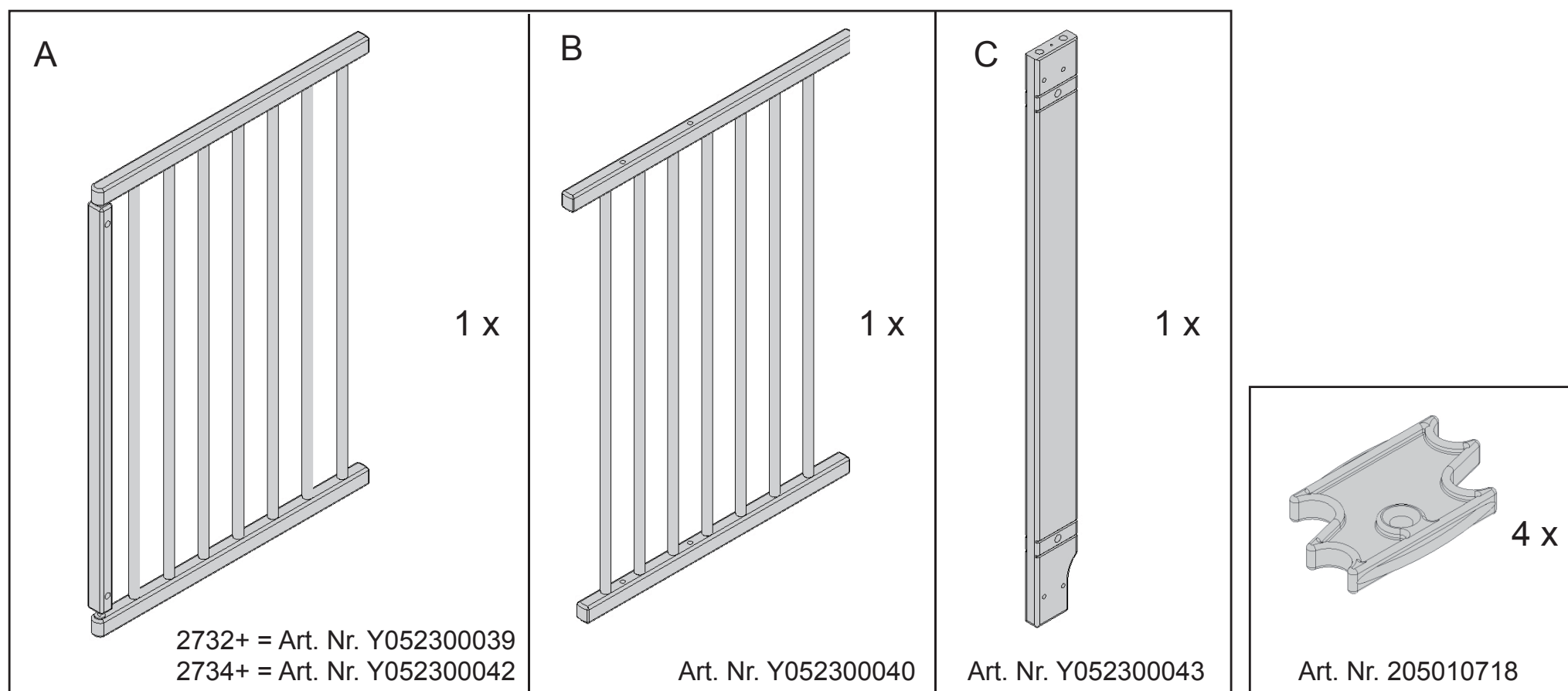
- HR Upute za sastavljanje i uporabu artikla broj 2732+ / 2734+
VAŽNO! SLJEDEĆE UPUTE PAŽLJIVO PROČITATI I SAČUVATI ZA KASNIJE.
- NO Monterings- og bruksveiledning for art. nr. 2732+ / 2734+
VIKTIG! LES INSTRUKSJONEN NØYE OG OPPBEVAR DEN FOR SENERE REFERANSE.
- PL Instrukcja montażu i obsługi do nr art. 2732+ / 2734+
WAŻNE! NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ PONIŻSZE WSKAZÓWKI I ZACHOWAĆ JE, BY MÓC SKORZYSTAĆ Z NICH W PRZYSZŁOŚCI.
- CZ Návod na sestavení a používání pro výr. č. 2732+ / 2734+
DŮLEŽITÉ! NÁSLEDUJÍCÍ INSTRUKCE SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO POZDĚJŠÍ NAHLÉDNUTÍ.
- PT Instruções de montagem e uso para o art. n°2732+ / 2734+
IMPORTANTE! AS SEGUINTEs INSTRUÇÕES TÊM DE SER LIDAS COM ATENÇÃO E GUARDADAS PARA REFERÊNCIA FUTURA.
- TR Ürün No. 2732+ / 2734+ için kurma ve kullanım talimatı
ÖNEMLİ! AŞAĞIDAKİ TALİMATLARIN İTİNALI BİR ŞEKİLDE OKUNMASI VE İLERİDE TEKRAR OKUNABİLMESİ İÇİN SAKLANMASI GEREKMEKTEDİR.
- RU Инструкции по сборке и использованию для артикула № 2732+ / 2734+
ВАЖНО! НЕОБХОДИМО ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ПРИВЕДЕННЫЕ НИЖЕ ИНСТРУКЦИИ И СОХРАНИТЬ ИХ В НАДЕЖНОМ МЕСТЕ.
- SK Návod na montáž a použitie k prod. č.: 2732+ / 2734+
DÔLEŽITÉ! NASLEDOVNÉ NÁVODY SA MAJÚ POZORNE PREČÍTAŤ A ODLOŽIŤ PRE NESKORŠIE NAHLIADNUTIE.
- SE Uppbyggnads- och bruksanvisning för art.nr. 2732+ / 2734+
VIKTIGT! LÄS NOGGRANT FÖLJANDE ANVISNINGAR OCH SPARA DEM FÖR SENARE BRUK.
- RS Uputstvo za sastavljanje i primenu art. br. 2732+ / 2734+
VAŽNO! SLEDEĆA UPUTSTVA PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA KASNIJE.
- JP 組み立て・使用説明書 品番 2732+ / 2734+
重要! 以下の取扱説明はよくお読みになり、今後の確認のために保管してください。
- CN 安装与使用说明 - 型号 2732+ / 2734+
请注意! 请仔细阅读以下说明并留档备查。
- KR 제품-No. 의 조립 및 사용 설명서 2732+ / 2734+
중요사항! 다음의 사용설명서를 꼼꼼히 읽고, 나중에 위해 잘 보관하십시오.

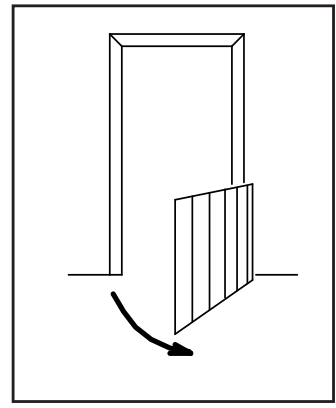
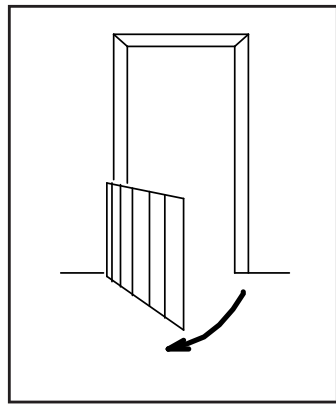
Teileliste
List of parts as illustrated
Liste de pièces comme illustrée
Onderdelenlijst
Listino pezzi

Indhold
Lista de piezas
Alkotóelemek jegyzéke
Osaluettelo
Seznam elementov
Popis dijelova

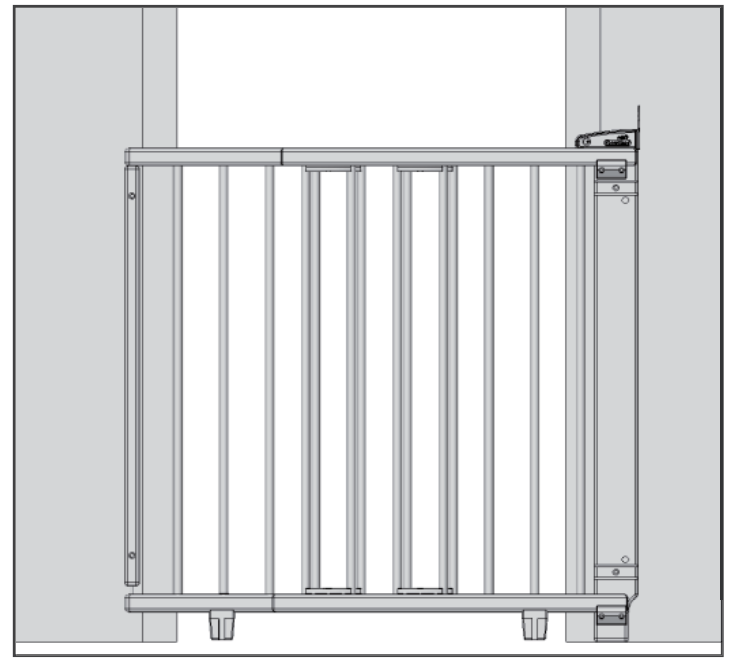
Delliste
Wykaz części
Seznam součástí
Lista de peças
Parça listesi
Перечень деталей

Zoznam súčiastok
Artikellista
Spisak delova
パーツリスト
零部表
부품 목록





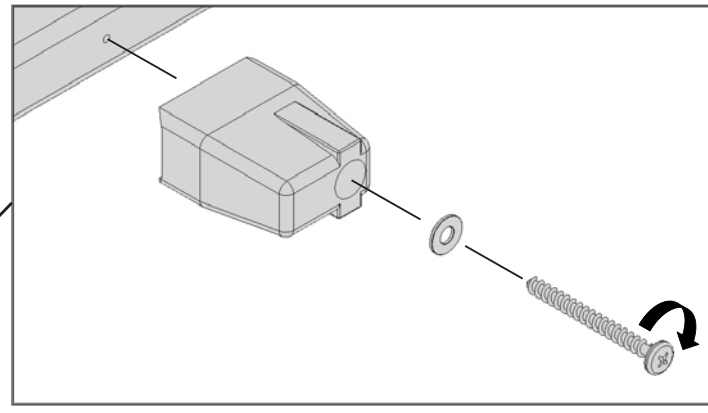
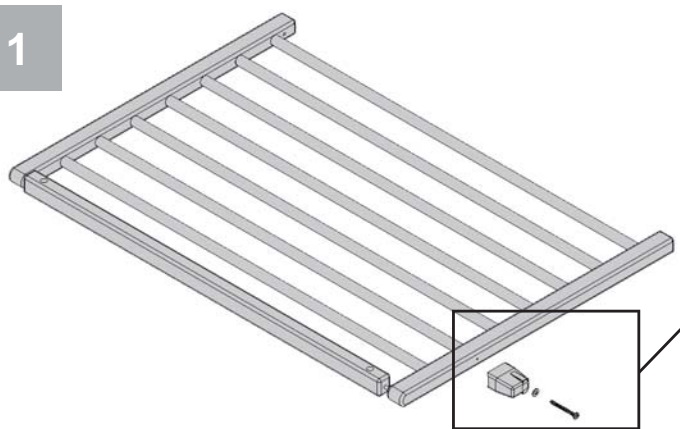
83 cm



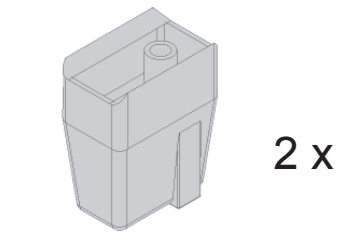
2732+ 58 - 93 cm
2734+ 86 - 121 cm

- (DE) Montage vor Öffnungen (vor Türrahmen, Durchgänge etc.)
- (GB) Assembly in front of openings (in front of door frames, corridors, etc)
- (FR) Montage devant des ouvertures (devant des châssis de porte, des passages etc.)
- (NL) Montage voor openingen (voor deurkozijnen, openingen enz.)
- (IT) Montaggio davanti ad aperture (davanti a telai di porte, passaggi, ecc.)
- (DK) Montering foran åbninger (foran rørkarme, gennemgange osv.)
- (ES) Montar delante de aperturas (delante de marcos de puertas, pasadizos, etc.).
- (HU) Szerelés nyílások elé (ajtókeretek, átjárók stb.)
- (FI) Asennus aukkojen eteen (ovenkehysten, läpikulkuaukkojen jne. eteen)
- (SI) Montiranje pred odprtinami (pred podboji, prehodi etc.)
- (HR) Montaža ispred otvora (ispred okvira vrata, prolaza i sl.)
- (NO) Montering foran åpninger (foran dørrammer, gjennomganger etc.)
- (PL) Montaż przed otworami (przed ramami drzwiowymi, przejściami itp.)
- (CZ) Montáž před otvory (před dveřní rámy, průchody atd.)
- (PT) Montagem em frente de aberturas (em frente de aros de porta, passagens, etc.)
- (TR) Delikler önünde montaj (Kapı pervazı, geçitler v.s.)
- (RU) Монтаж перед проемами (дверные коробки, проходы и т.д.)
- (SK) Montáž pred otvormi (pred rámom dverí, priechody atď.)
- (SE) Montering framför öppningar (framför dörrkarmar, hallar etc.)
- (RS) Montaža ispred otvora (ispred okvira vrata, prolaza i sl.)
- (JP) 開口部手前での取り付け (ドア枠、通路等の手前)
- (CN) 安装在建筑物开口前 (门框、通道等前)。
- (KR) 열린 곳 앞에서 조립 (문틀, 통로의 앞에서 등)

1



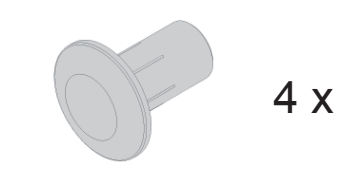
2 x
Ø5,0x50



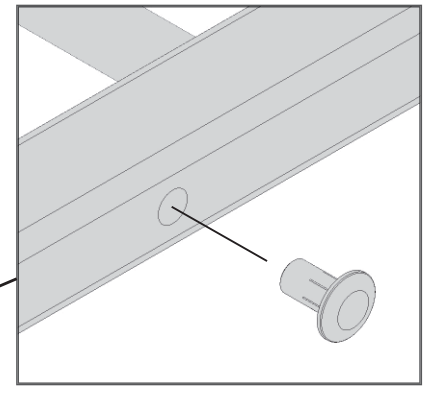
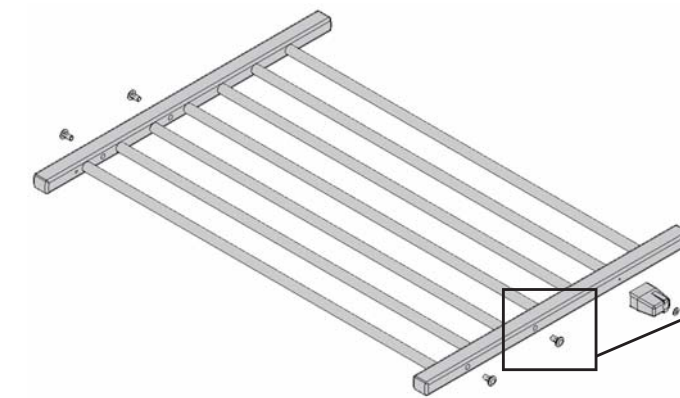
2 x

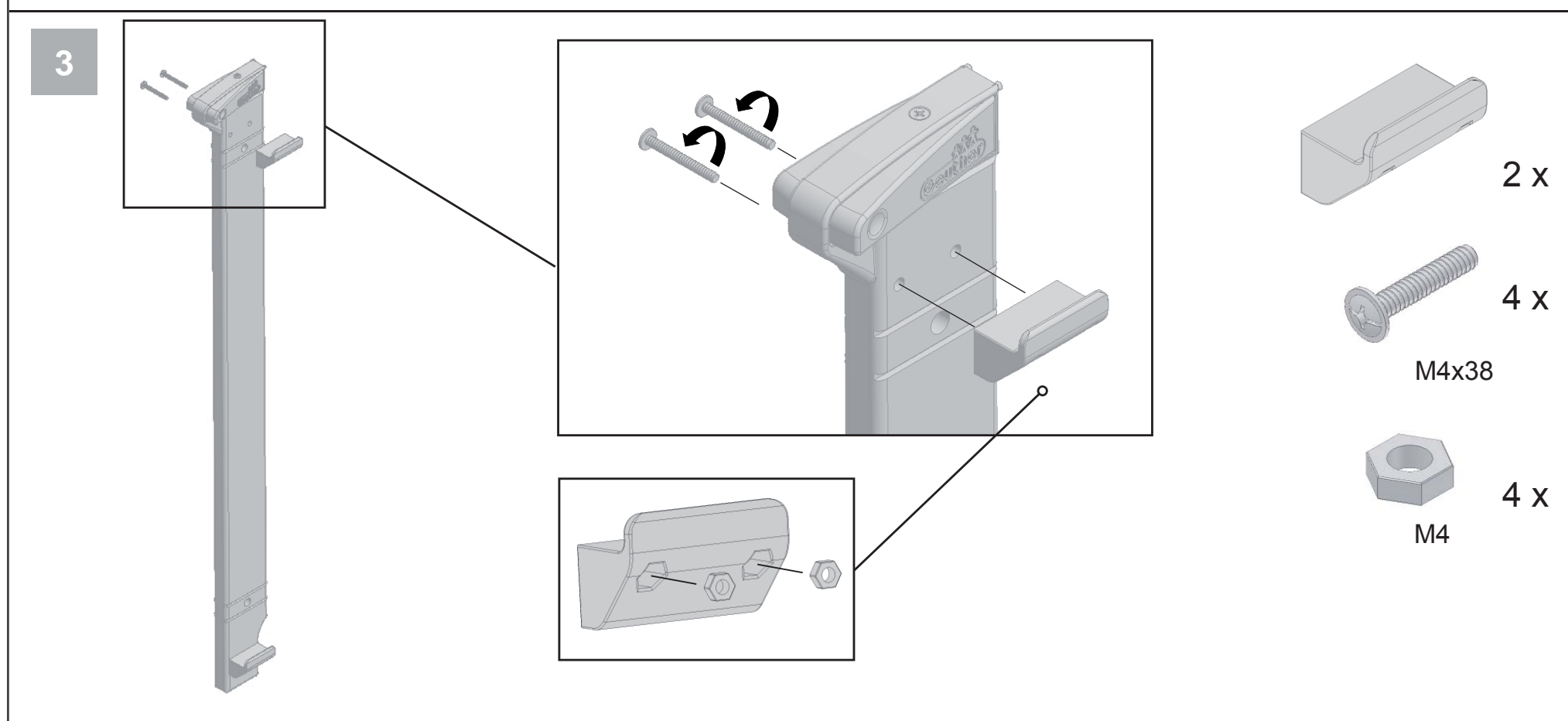
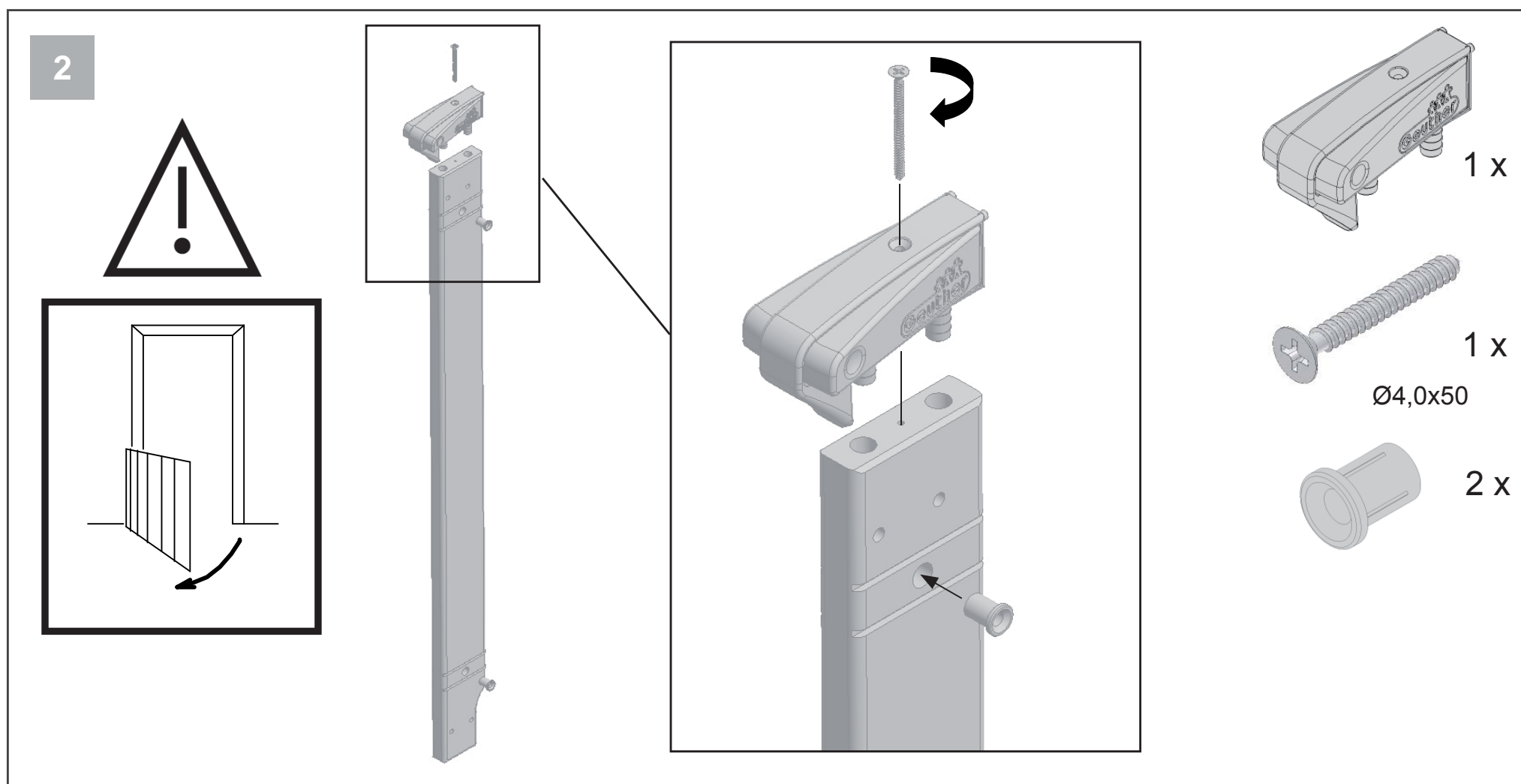


2 x



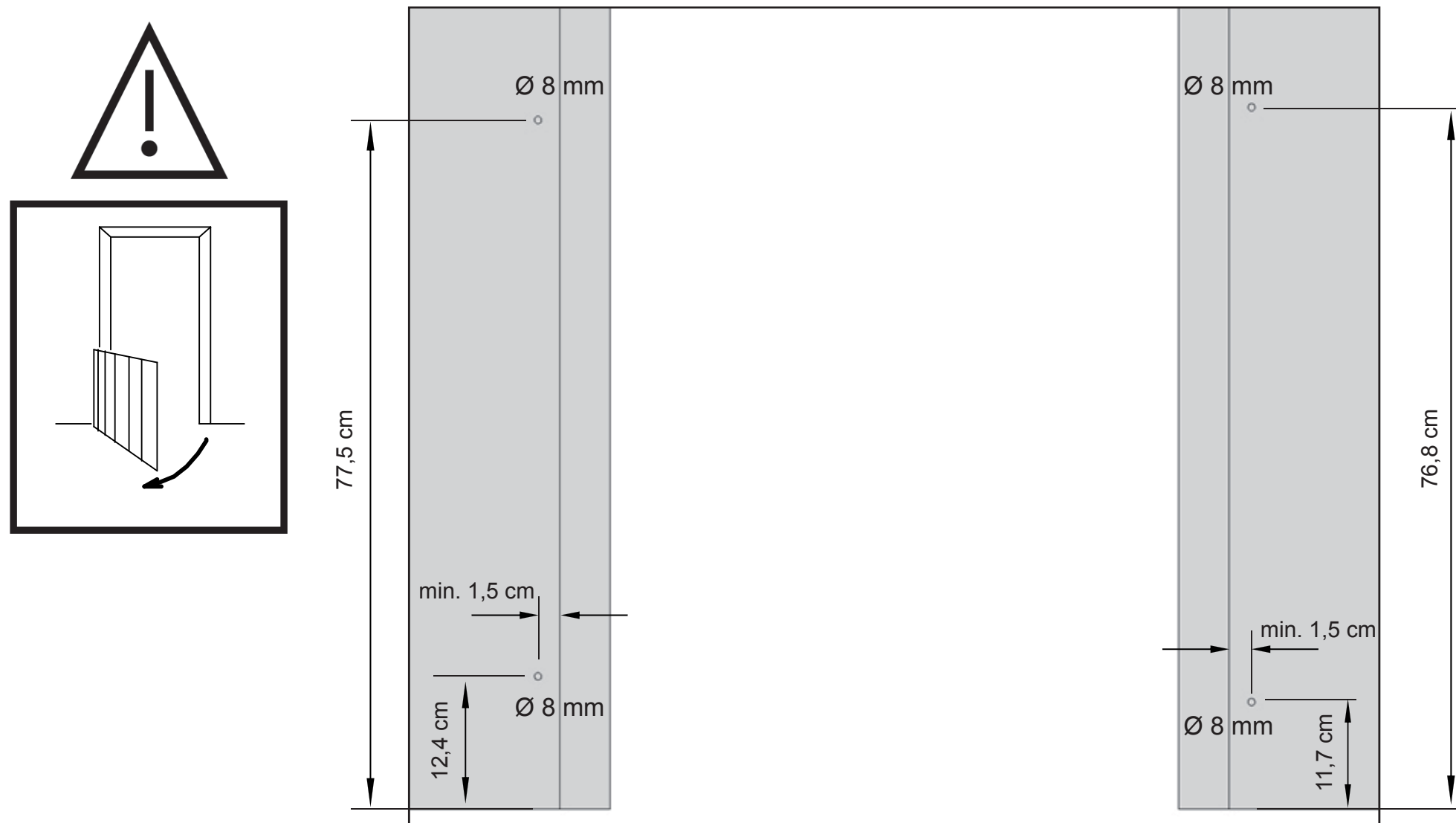
4 x



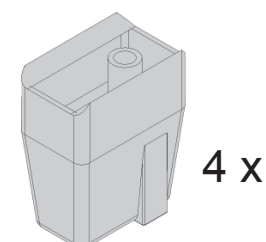
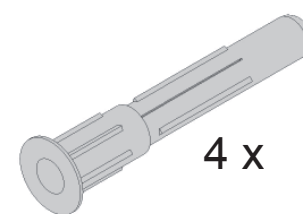
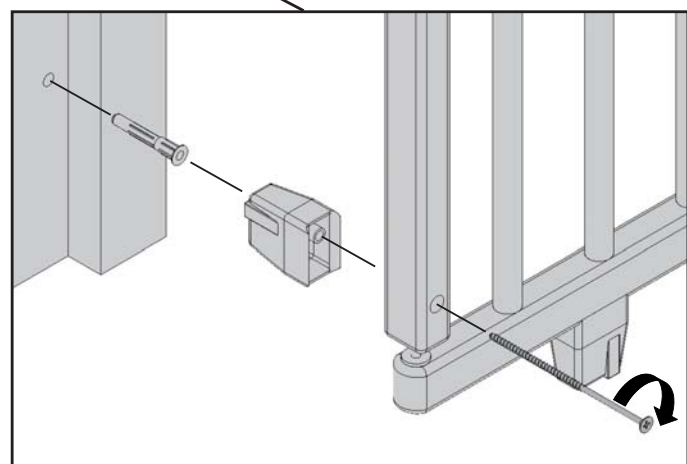
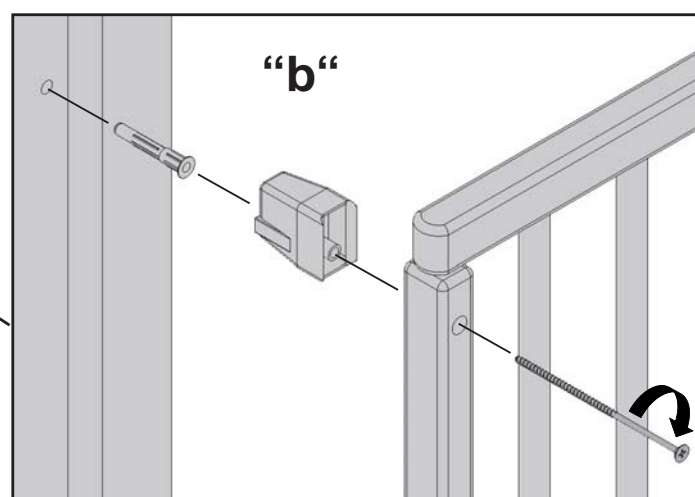
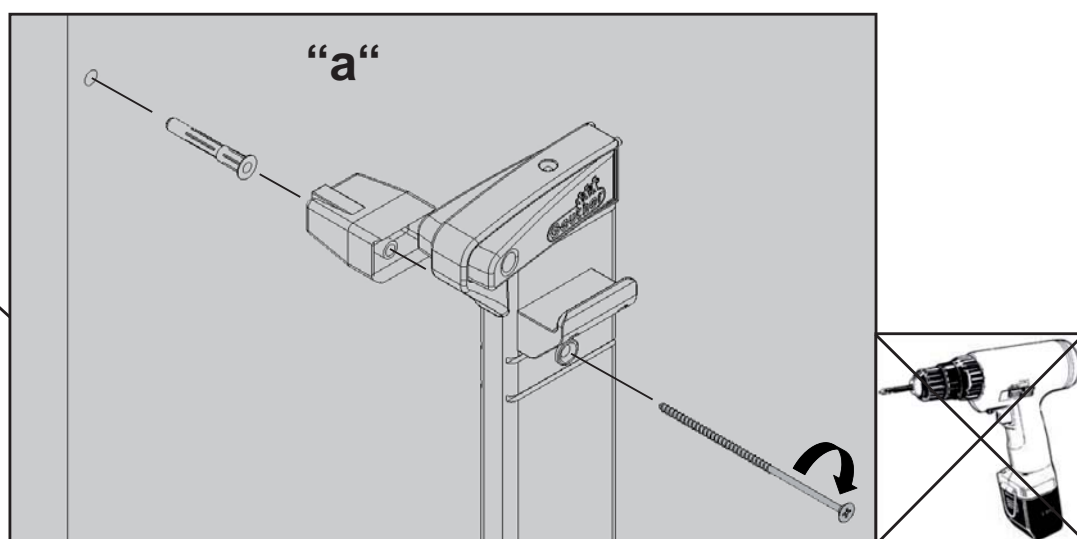
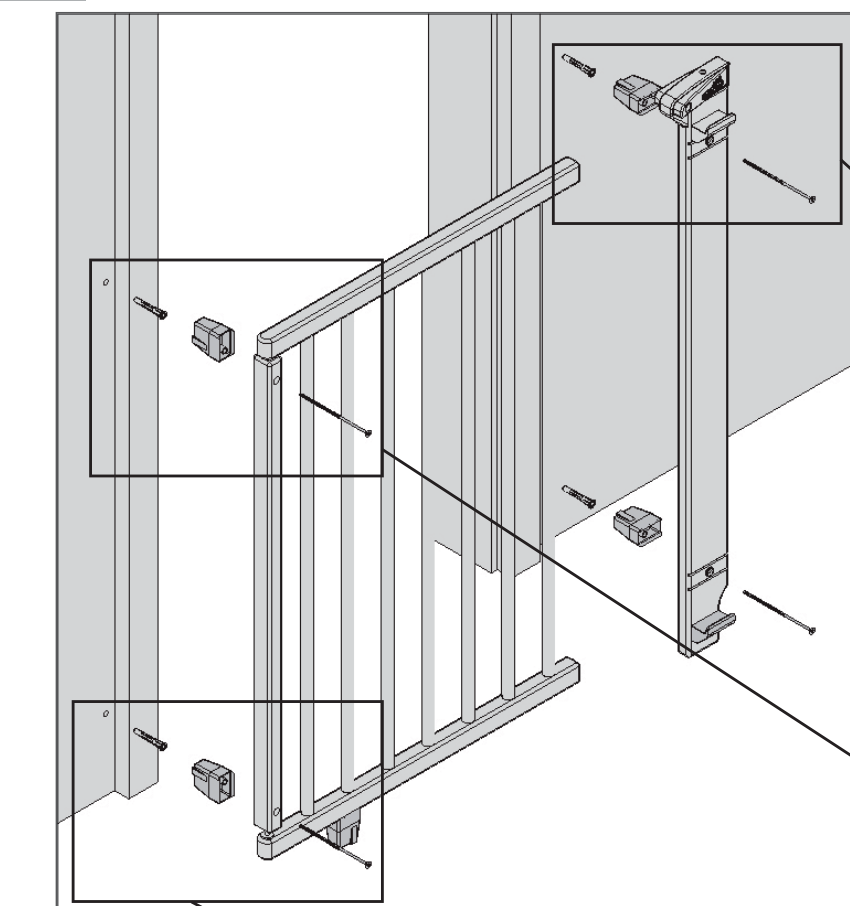


- 4**
- (DE) Markieren und Bohren der Dübelbohrungen. Bohrmaße beachten!
 - (GB) Marking and drilling of wall plug holes. Note drill measurements!
 - (FR) Marquer et aléser les trous pour chevilles. Tenir compte des cotes d'alésage!
 - (NL) Markeren en boren van de plugboringen. Boorafmetingen in acht nemen!
 - (IT) Contrassegno e trapanatura dei fori per tasselli. Fare attenzione alle dimensioni dei fori!
 - (DK) Hullerne til dyvlerne markeres og bores. Tag højde for målene til boringerne!
 - (ES) Marcar y taladrar los orificios de los tacos. Tener en cuenta las medidas de taladrado!
 - (HU) A ék-/tiplifuratok megjelölése és fúrása. Vegye figyelembe a fúrási méretadatokat.
 - (FI) Ruuvitulppien reikien merkitseminen ja poraaminen. Huomaa porattavien reikien mitat!
 - (SI) Markiranje in vrtanje lukenj za zatiče. Upoštevajte mere za vrtanje!
 - (HR) Obilježite i izbušite provrte za zidne uloške („tiple“). Pripazite na dimenzije provrta!
 - (NO) Markering og boring av hull for ekspansjonshylser, ta hensyn til boremålene!
 - (PL) Znakowanie i wiercenie otworów do dybli. Przestrzegać wymiarów otworów!
 - (CZ) Označení a vrtání otvorů pro hmoždinky. Respektovat míry otvorů!
 - (PT) Marque e faça os orifícios para buchas. Observe as dimensões de perfuração!
 - (TR) Dübel deliklerini işaretlemek ve delmek. Delik ölçülerine dikkat ediniz!
 - (RU) Отметить и просверлить отверстия для дюбелей. Соблюдать указанные размеры!
 - (SK) Označenie a vrtanie kľincových vrtov. Dajte pozor na veľkosť vrtov!
 - (SE) Markera och borra plugghål. Tänk på bormåtten!

- ⓇS Obeležite i izbušite u zidu rupe za moždanike. Obratite pažnju na veličinu rupa!
- ⓃP ダボ穴に印をつけ、穴をあけます。穴のサイズを守ってください！
- ⓃN 标明销子的位置后钻孔。请注意孔径尺寸！
- ⓃR 플라스틱 앵커 구멍을 표시하고 뚫으십시오. 구멍의 크기에 주의하십시오!

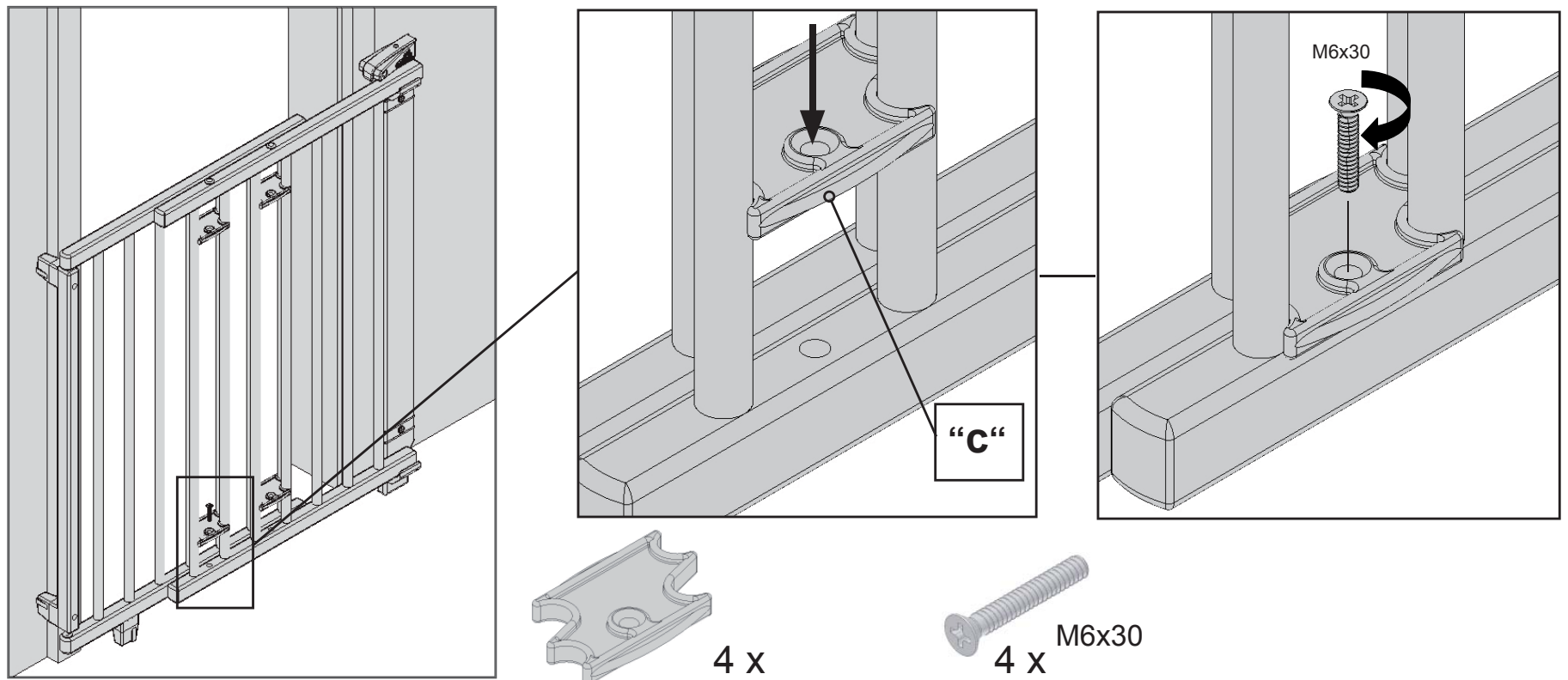


5

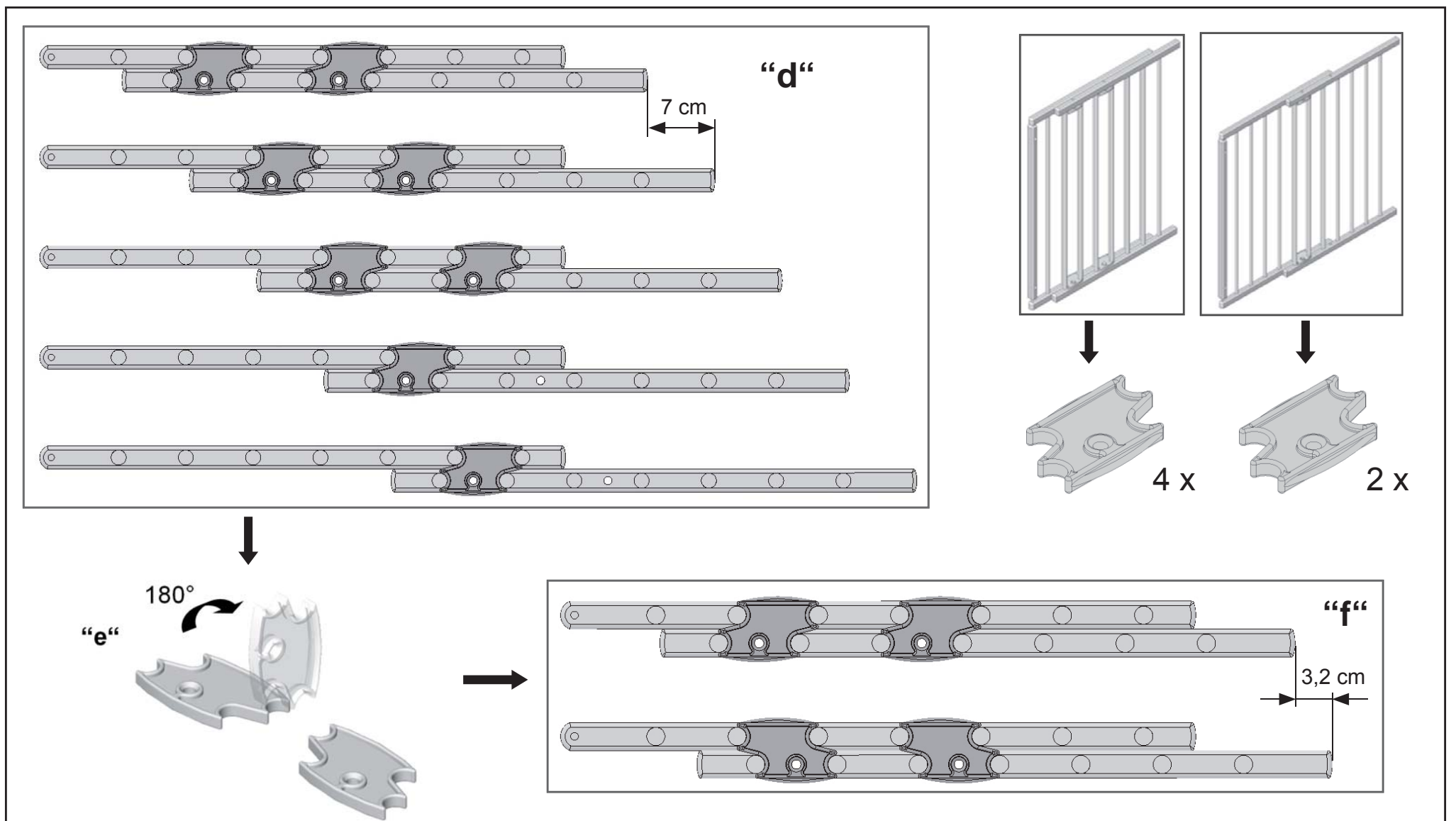


- DE** Schrauben Sie nun das Verschlusselement "a" und die Schwenkseite "b" fest. Bei festem Mauerwerk eignet sich der mitgelieferte Dübel. Für Trockenbauwände oder Porenbeton verwenden Sie bitte Spezialdübel aus dem Fachhandel.
- GB** Now firmly tighten the locking side "a" and the hinge side "b". The supplied wall plugs are suitable for solid brickwork. Please use special wall plugs from the DIY market for dry wall constructions or cellular concrete.
- FR** Vissez à présent à fond l'élément de fermeture "a" et la partie fixe "b". La cheville livrée avec l'article est appropriée à une maçonnerie massive. Veuillez utiliser des chevilles spéciales que vous trouverez dans le commerce spécialisé pour les murs en pierres sèches ou en béton poreux.
- NL** Schroef nu het sluitelement "a" en de zwenkzijde "b" vast. Bij vast muurwerk is de meegeleverde plug geschikt. Gelieve voor muren van droog beton of luchthoudend beton speciale pluggen uit de vakhandel te gebruiken.
- IT** Ora avvitare l'elemento di chiusura "a" e il lato orientabile "b". Il tassello in dotazione è adatto per muri solidi. Per muri a secco o calcestruzzo poroso utilizzare tasselli speciali disponibili nei negozi specializzati.
- DK** Herefter skrues låseelementet "a" og svingsiden "b" fast. Den vedlagte dyvel er egnet til fast murværk. Til vægge af elementer eller af gasbeton anvendes specielle dyvler, der fås i specialforretninger.
- ES** Atornillar seguidamente el elemento de cierre "a" y el lado orientable "b" para que queden fijos. Si la mampostería es firme, es adecuado el taco suministrado. Para paredes prefabricadas o de hormigón esponjoso, utilizar tacos especiales de uso convencional.
- HU** Csavarja szorosra az „a” záródó szárnyat és a „b” falhoz rögzített lengőszárnyat. Szilárd fal esetén a készlethez tartozó ék/tipli elegendő. Szárazépítéses falakhoz vagy pórusbetonhoz a szaküzletekben kapható különleges tipliket használja.
- FI** Kiinnitä lukituselementti "a" ja kääntöpuoli "b" ruuveilla. Kiinteän seinämuurauksen yhteydessä soveltuu käytettäväksi mukana toimitettu ruuvitulppa. Käytä kuivarakennustekniikalla valmistetuissa seinissä tai kevytbetonirakenteissa alan erikoisliikkeistä saatavia erikoistulppia.
- SI** Sedaj dobro zategnite spojni element pri zidu "a" in vrtljivo stran "b". Če boste pritrdili na opečnato steno, je za to najbolj primeren priloženi zatič. Za suhograjene zidove ali luknjasti beton uporabljajte prosim za to posebne zatiče, ki jih dobite v specialnih trgovinah.
- HR** Stegnite zaporni element "a" i okretnu stranu "b". Za tvrde zidove koristite priložene zidne uloške. Za zidove od gips-kartona ili poroznog betona koristite posebne zidne uloške iz specijalizirane trgovine.
- NO** Skru låseelementet "a" og svingsiden "b" fast. Ved fast murverk passer den medleverte hylsen. For tørrbygg eller porøs betong må det brukes spesialhylser som fåes i faghandelen.
- PL** Wkręcić na stałe element zamykający "a" i bok obrotowy "b". Do muru trwałego nadają się dyble dostarczone w komplecie. W przypadku ścianek gipsowych lub betonu komórkowego należy zastosować dyble specjalne znajdujące się w handlu.
- CZ** Nyní přišroubujte uzávěr "a" a výkyvnou stranu "b". Pro pevné zdivo se hodí spoludodávaná hmoždinka. Pro zdi stavěné suchým postupem nebo pro pórobeton prosím použijte speciální hmoždinky z odborného obchodu.
- PT** Aparafuse o elemento de fecho "a" e o lado giratório "b". Para muramentos fixos, a bucha fornecida é apropriada. Para alvenaria em seco ou betão poroso, é favor utilizar buchas especiais do comércio especializado.
- TR** Şimdi kilitleme elemanını "a" ve hareketli tarafı "b" sıkıca vidalayınız. Sağlam bağlantı duvarlarında beraberinde teslim edilen dübel uygundur. Kuru yapı duvarları veya gözenekli betonlar için lütfen uzman satış yerlerinden alabileceğiniz özel dübel-ler kullanınız.
- RU** Привинтить запирающий элемент «а» и поворотные петли «b». Для крепления на кирпичной кладке можно использовать прилагаемый в комплекте дюбель. Для крепления на стены из гипсокартона или пористого бетона следует использовать специальные дюбели, которые можно приобрести в строительном магазине.
- SK** Zaskrutkujte teraz uzatvárací diel „a“ na bočnú stranu „b“. Pri stabilnej stene je vhodný priložený drevený klin. V prípade suchých stavieb alebo pórobetonu používajte špeciálne klíny odporúčané odborníkom.
- SE** Skruva nu fast låseelementet "a" och svängsida "b". De medföljande pluggarna passar till betong. Till väggar med puts eller av lättbetong använder du specialplugg från fackhandeln.
- RS** Potom pričvrstite deo za zatvaranje „a“ i okretnu stranu „b“. Za čvrste zidove prikladni su priloženi moždanici. Kod zidova od gipsanih ploča i porobetona treba koristiti posebne moždanike koji se mogu nabaviti u specijalizovanim trgovinama.
- JP** まず、ロック側「a」とヒンジ側「b」のネジを締めてください。固い壁には同梱のダボが適しています。石膏ボードや軽量気泡コンクリートについては、専門店で販売されている専用ダボを使用してください。
- CN** 将闭锁件“a”与转动件“b”固紧。与砌墙面固定时请使用所提供的销子，与干墙体墙面或水泥孔墙固定请使用专卖店销售的特殊销子。
- KR** 이제 잠금 부품 "a" 과 돌쩌귀가 있는 면 "b" 을 나사로 단단히 조여주십시오. 단단한 벽에 작업할 경우 동봉한 플라스틱 앵커가 적합합니다. 건식 벽체로 지어진 벽과 기포 콘크리트에서는 전문 매장에서 구입하는 벽면 특수 앵커를 사용하십시오.

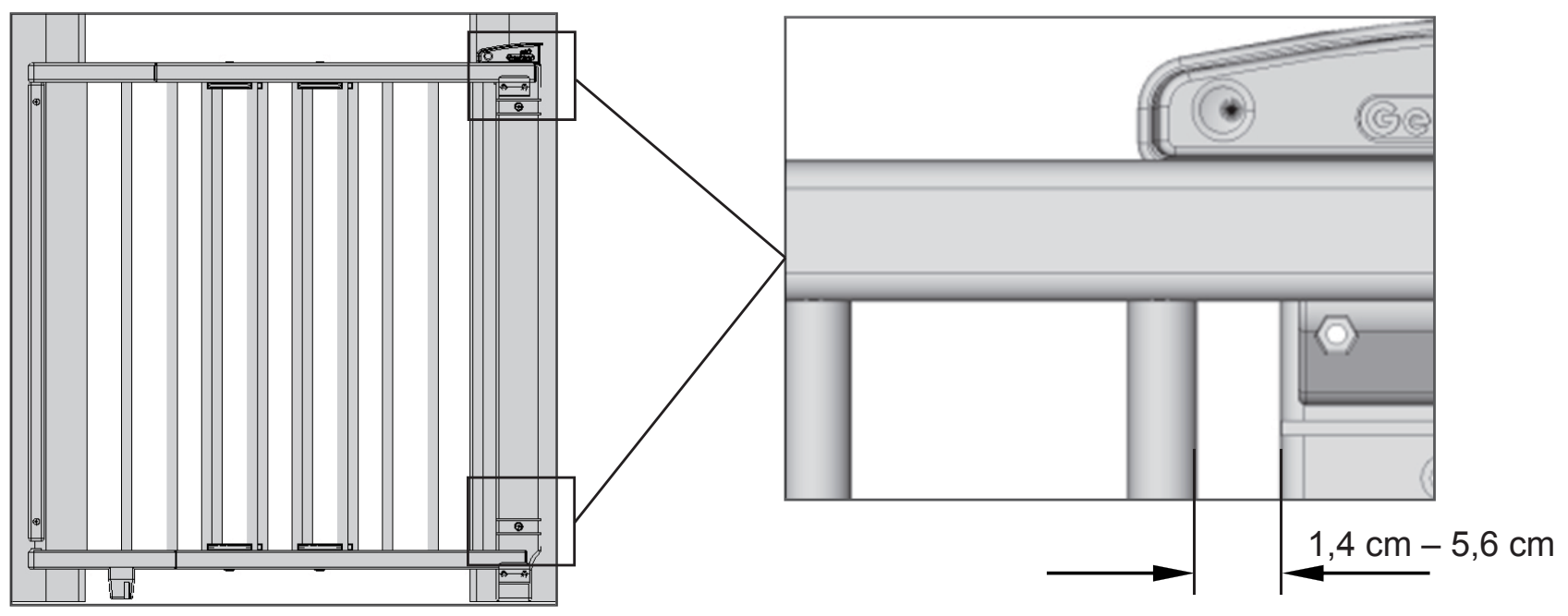
6



- DE** Verbinden Sie mit den Rastbeschlägen "c" die Verschlussseite mit der Schwenkseite. Die Gitterteile verschieben sich im Raster von 7 cm "d" zueinander. Durch drehen der Rastbeschläge "e" lässt sich das Schutzgitter nochmals um 3,2 cm "f" verstellen.
- GB** With the adjusting clamps "c" connect the locking and the hinge sides. The gate parts slide together in sections of 7 cm "d". By turning the adjusting clamps "e" the safety gate can be adjusted by another 3.2 cm "f".
- FR** Reliez la partie de fermeture avec la partie fixe avec les armatures d'enclenchement "c". Les parties de la grille se déplacent l'une vers l'autre en trame de 7 cm "d". En tournant les armatures d'enclenchement "e", vous pouvez déplacer la grille de protection encore de 3,2 cm "f".
- NL** Verbind de arrêteerbeslagen "c" van de sluitingzijde met de zwenkzijde. De spijlen in het traliehek verschuiven in het hek 7 cm "d" ten opzichte van elkaar. Door het draaien van de arrêteerbeslagen "e" kan het traliehek nogmaals 3,2 cm "f" versteld worden.
- IT** Con le guarniture di arresto "c" collegare il lato chiusura con quello orientabile. Nel sistema gli elementi a griglia si avvicinano tra loro di 7 cm "d". Ruotando le guarniture di arresto "e", il cancelletto di sicurezza può essere regolato ancora di 3,2 cm "f".
- DK** Låsesiden forbindes med svingsiden ved hjælp af justeringsbeslagene "c". Gittersektionerne forskydes i forhold til hinanden i faste trin på 7 cm "d". Ved at dreje justeringsbeslagene "e" kan sikkerhedsgitteret forskydes yderligere 3,2 cm "f".
- ES** Unir con las armaduras de enclavamiento "c", el lado de cierre y el lado orientable. Las piezas de la rejilla se deslizan entre sí a una trama de 7 cm "d". Girando las armaduras de enclavamiento "e" puede reajustarse la rejilla protectora en otros 3,2 cm "f".
- HU** Kapcsolja össze a „c” reteszes vasalatokkal a falhoz rögzített lengőszárnyat a záródó szárnyal. A rácsos elemek 7 cm-es rászterben „d” egymás felé eltolódnak. Az „e” reteszes vasalatok elforgatásával a védőrács további 3,2 cm-el „f” elállítható.
- FI** Yhdistä pidättimillä "c" lukituspuoli ja kääntöpuoli. Portin osat siirtyvät limittäin 7 cm:n verran "d". Kiertämällä pidättimiä "e" turvaporttia voidaan säätää vielä 3,2 cm:n "f" verran.
- SI** Z rastirnimi okovi "c" povežite med seboj stran z zapirkami z vrtljivo stranjo. Deli mreže se med seboj prilagodijo v obliki rešetke z velikostjo 7 cm "d". Z vrtenjem rastirnih okov "e" se lahko varovalna mreža še enkrat nastavi za naslednjih 3,2 cm "f".
- HR** Uz pomoć zarezanih okova "c" spojite zapornu s okretnom stranom. Dijelovi rešetke pomicat će se u koracima od 7 cm "d". Okretanjem zarezanih okova "e" može se zaštitna rešetka još jednom podesiti za 3,2 cm "f".
- NO** Med holdebeslagene "c" forbinder du så låsesiden med svingsiden. Gitterdelene forskyves så i et raster på 7 cm "d" til hverandre. Ved å dreie på holdebeslagene "e" kan vernegitteret innstilles igjen med 3,2 cm "f".
- PL** Połączyć okucia zatraskowe "c" po stronie zamykania z bokiem obrotowym. Części kratki w rastrze 7 cm "d" przysuwają się do siebie. Przez obrót zatrasku "e" można jeszcze raz przestawić kratkę zabezpieczającą o 3,2 cm "f".
- CZ** Pomocí kování se západkou "c" spojte uzávěrovou stranu s výkyvnou stranou. Části mřížky se vzájemně posouvají v krocích po 7 cm "d". Otočením kování se západkou "e" lze ochrannou mřížku posunout ještě o 3,2 cm "f".
- PT** Ligue o lado de fecho com o lado giratório com as guarniões com entalhe "c". As partes de grade deslocam-se na grelha de 7 cm "d" entre si. Girando as guarniões com entalhe "e", a grade de protecção pode ser deslocada por mais 3,2 cm "f".
- TR** Mandal donanımları ile "c" kilitleme tarafını hareketli taraf ile birleştiriniz. Parmaklık parçaları 7 cm lik ızgaralarda "d" birbirlerine doğru itilir. Mandal donanımlarının "e" çevrilmesi sayesinde koruyucu parmaklık 3,2 cm "f" daha ayarlanabilmektedir.
- RU** С помощью фиксаторов «с» соединить запирающую и поворотную части. Путья решетки смещаются на 7 см (размер «d») относительно друг друга. Путем поворота фиксаторов «е» можно дополнительно отрегулировать защитную калитку на 3,2 см (размер «f»).
- SK** Spojte kovaniami „c“ uzatváraciu stranu s bočnou stranou. Mrežové dielce sa posúvajú k sebe v rastri 7 cm „d“. Otočením kování „e“ sa ochranné mreže dajú prestaviť ešte raz o „f“ 3,2 cm.
- SE** Förbind den spärrade sidan med svängsidan med låsbeslagen "c". Spjälnehetera förskjuter sig mot varandra i gallret på 7 cm "d". När låsbeslaget "e" vrids kan grinden justeras med ytterligare 3,2 cm "f".
- RS** Uz pomoć zarezanih okova „c” spojite stranu za zatvaranje sa okretnom stranom. Delovi ograde se pomeraju jedan prema drugom u koracima od 7 cm „d”. Okretanjem zarezanih okova „e” zaštitna ograda se može još jednom podesiti za 3,2 cm „f”.
- JP** 調節金具「c」でロック側とヒンジ側を接続してください。2つのゲートは「d」の7cmの範囲で互いにスライドします。金具「e」の回転により、安全柵はさらに「f」の3.2cmの範囲で調節可能です。
- CN** 用卡槽挡板“c”连接闭锁件与转动件。围栏在卡槽内移进7厘米“d”。转动卡槽挡板“e”使围栏还可移动调整3,2厘米“f”。
- KR** 조정 침쇠 "c" 를 사용하여 잠금 면을 돌려귀가 있는 면에 연결하십시오. 안전문의 부품을 7 cm의 "d" 길이로 서로 밀어줍니다. 조정 침쇠 "e" 를 돌려서 유아 안전문의 길이를 3,2 cm 로 "f" 한번 더 변경할 수 있습니다.

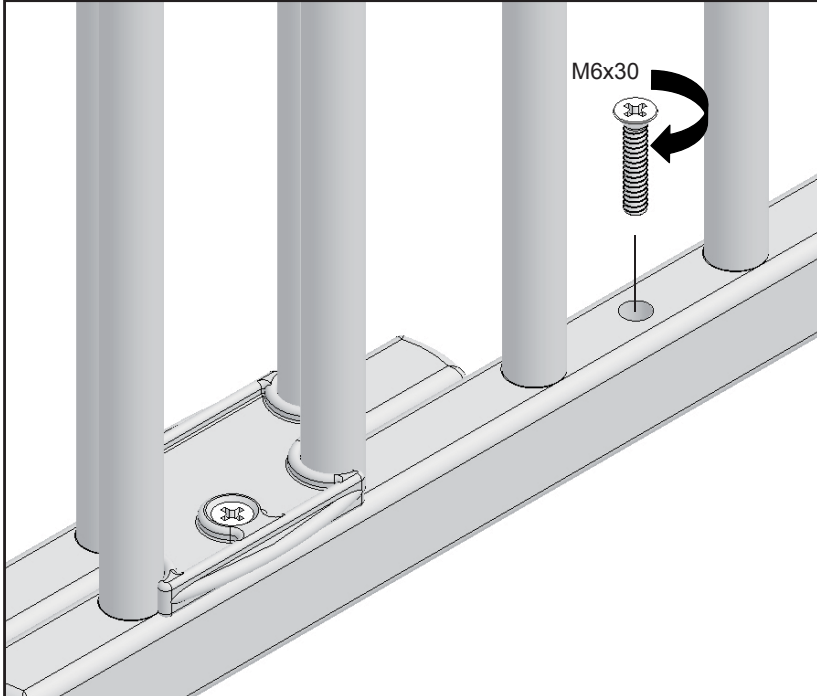


7



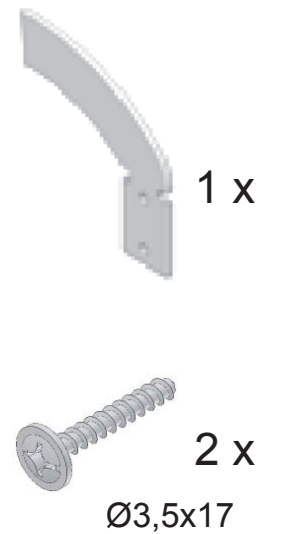
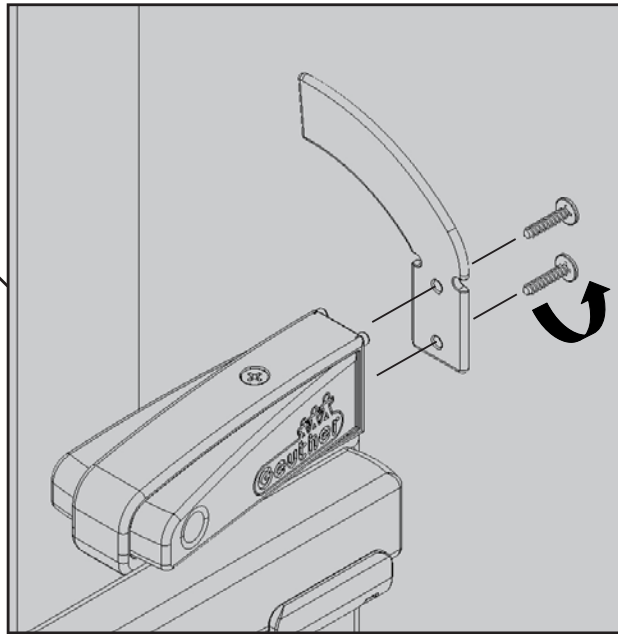
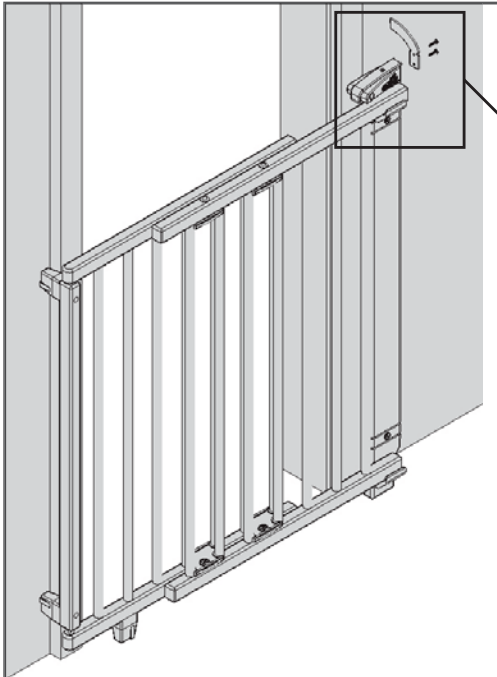
- (DE) Der Abstand zwischen Verstellelement und Rundstab muss zwischen 1,4 cm und 5,6 cm betragen.
- (GB) The distance between the adjusting clamp and the round post must be between 1.4 cm and 5.6 cm.
- (FR) La distance entre l'élément d'ajustage et la tige ronde doit se situer entre 1,4 cm et 5,6 cm.
- (NL) De afstand tussen het verstelelement en de ronde staaf dient tussen 1,4 cm en 5,6 cm te bedragen.
- (IT) La distanza tra elemento di regolazione e asta rotonda deve essere tra 1,4 e 5,6 cm.
- (DK) Afstanden mellem indstillingselement og rundstav skal være mellem 1,4 cm og 5,6 cm.
- (ES) La distancia entre el elemento de reajuste y la varilla circular debe estar comprendida entre 1,4 cm y 5,6 cm.
- (HU) Az állítóelem és a kerek rúd közötti távolság 1,4 cm és 5,6 cm között legyen.
- (FI) Säätoelementin ja pyöröpinnan välisen etäisyyden on oltava 1,4 cm - 5,6 cm.
- (SI) Razdalja med nastavitvenim elementom in okroglo palico mora znašati med 1,4 cm in 5,6 cm.
- (HR) Razmak između elementa za podešavanje i okruglog štapa mora biti između 1,4 cm i 5,6 cm.
- (NO) Avstanden mellom innstillingselementene og rundstangen må være mellom 1,4 cm og 5,6 cm.
- (PL) Odstęp między elementem przesuwным a prętem okrągłym musi mieścić się w granicach od 1,4 cm do 5,6 cm.
- (CZ) Odstup mezi seřizovacím prvkem a kulatou tyčkou musí být 1,4 cm až 5,6 cm.
- (PT) A distância entre o elemento de ajuste e a barra redonda deve ser entre 1,4 cm e 5,6 cm.
- (TR) Ayarlama elemanı ve yuvarlak çubuk arasındaki mesafe 1,4 cm ve 5,6 cm arasında olmak zorundadır.
- (RU) Расстояние между регулирующим элементом и круглым стержнем должно составлять от 1,4 до 5,6 см.
- (SK) Vzdialenosť medzi nastaviteľným dielcom a okrúhlou tyčkou má byť medzi 1,4 cm a 5,6 cm.
- (SE) Avståndet mellan justeringselementet och rundstaven måste vara mellan 1.4 cm och 5,6 cm.
- (RS) Razmak između elementa za podešavanje i okrugle šipke mora biti između 1,4 cm i 5,6 cm.
- (JP) 調節金具とバーの間隔は1.4cmから5.6cmの間です。
- (CN) 调节件与圆杆的距离必须在1,4与5,6厘米之间。
- (KR) 조정 점쇠와 둥근 막대기 간의 간격은 1,4 cm 와 5,6 cm 사이가 되어야 합니다.

8

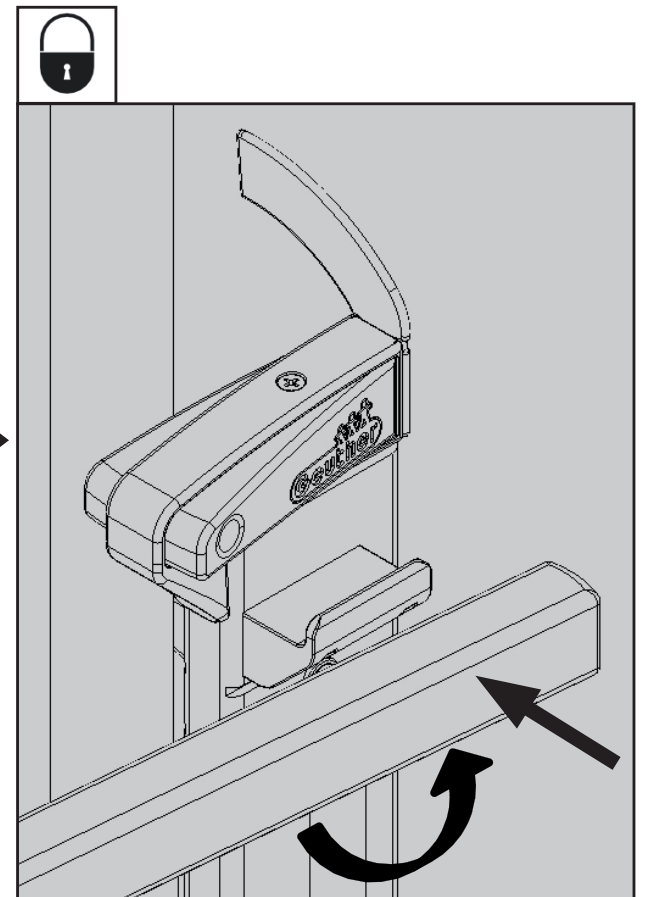
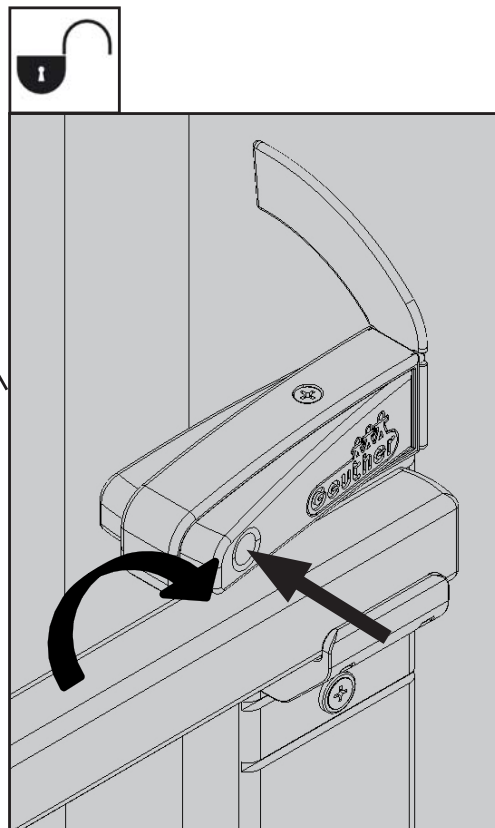
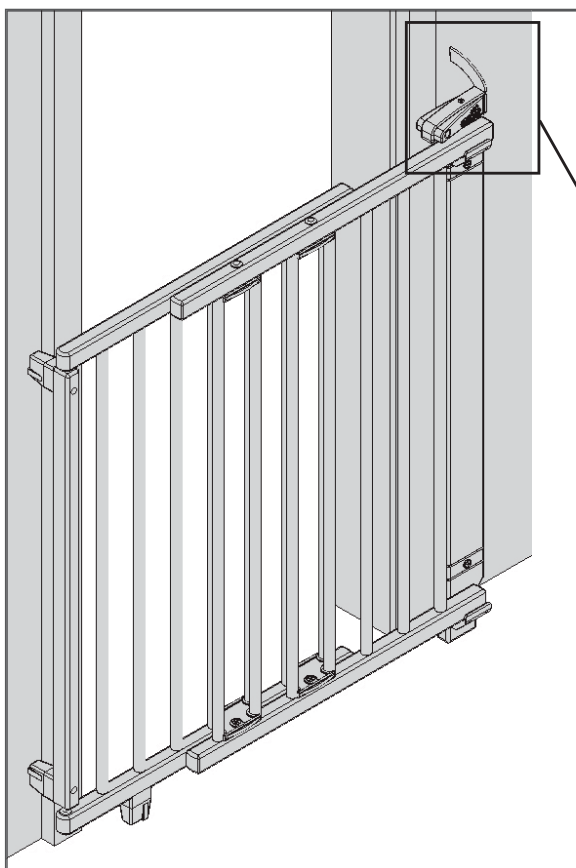


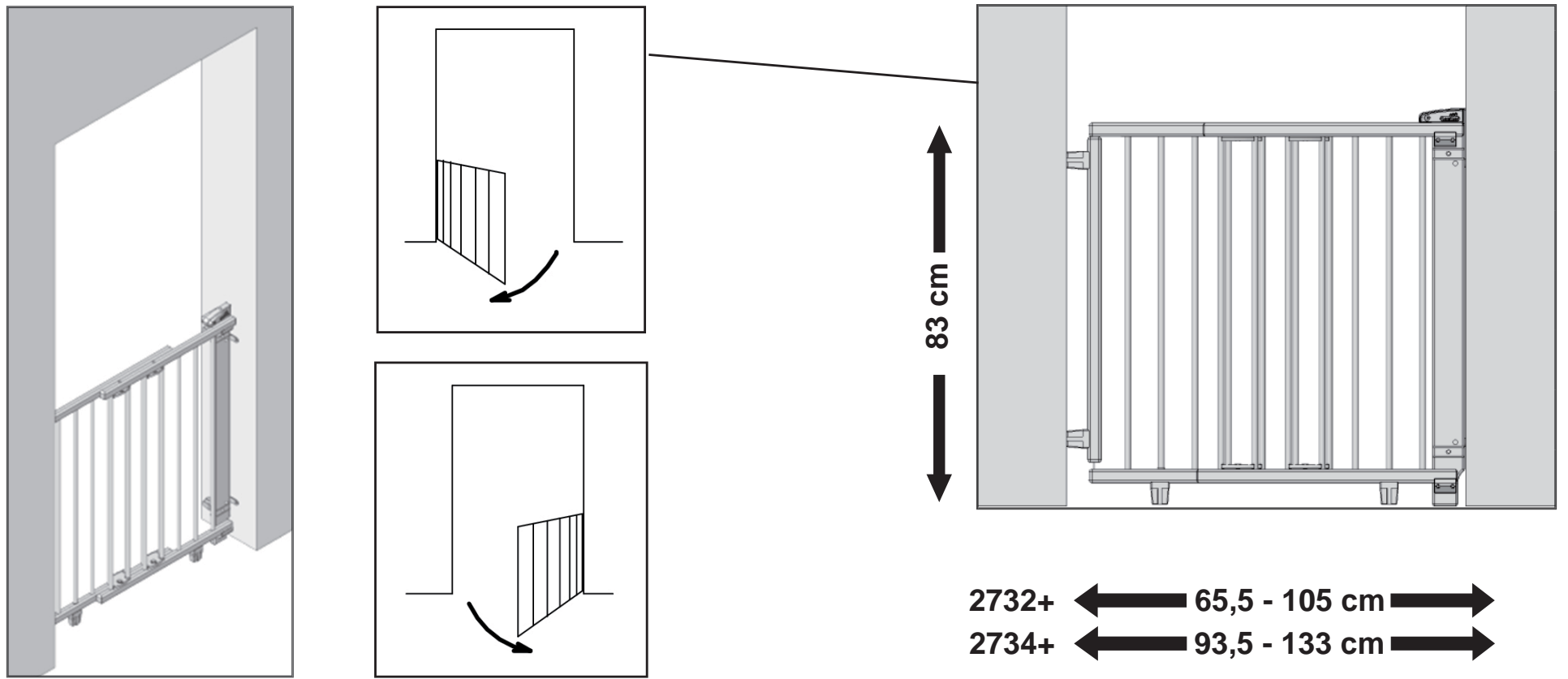
- (DE) Offene Bohrungen unbedingt verschließen.
 (GB) Open drilled holes must be closed.
 (FR) Impérativement fermer les trous ouverts.
 (NL) Open boringen absoluut dicht maken.
 (IT) Chiudere assolutamente i fori aperti.
 (DK) Åbne huller skal under alle omstændigheder lukkes.
 (ES) Cerrar siempre los orificios abiertos.
 (HU) A nyitott furatokat feltétlenül zárja.
 (FI) Avoimet reiät on ehdottomasti suljettava.
 (SI) Nastale luknje od vrtnja je potrebno na vsak način zaliti.
 (HR) Otvorene provrte obavezno zatvorite.
 (NO) Åpne boreringer må absolutt lukkes.
 (PL) Otwarte otwory należy koniecznie zaślepić.
 (CZ) Otevřené vrtané otvory bezpodmínečně zaslepit.
 (PT) Sempre feche os furos abertos
 (TR) Açık delikleri mutlaka kapatınız.
 (RU) Обязательно закрыть открытые отверстия.
 (SK) Otvorené otvory musia byť uzatvorené.
 (SE) Öppna hål måste sättas igen.
 (RS) Otvorene rupe obavezno zatvorite.
 (JP) 穴の部分は必ず閉じておいてください。
 (CN) 必须把开孔封住。
 (KR) 뚫어서 열린 구멍은 반드시 닫으십시오.

9

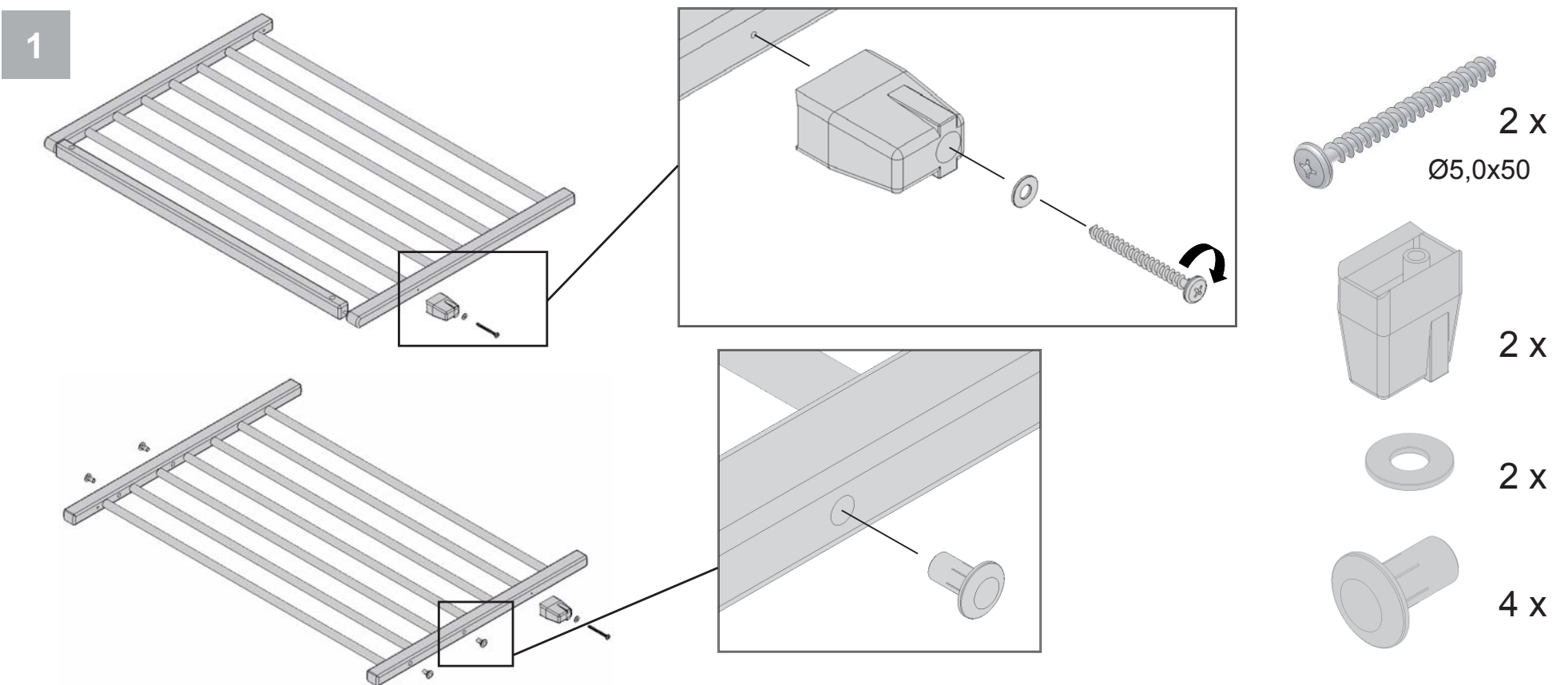


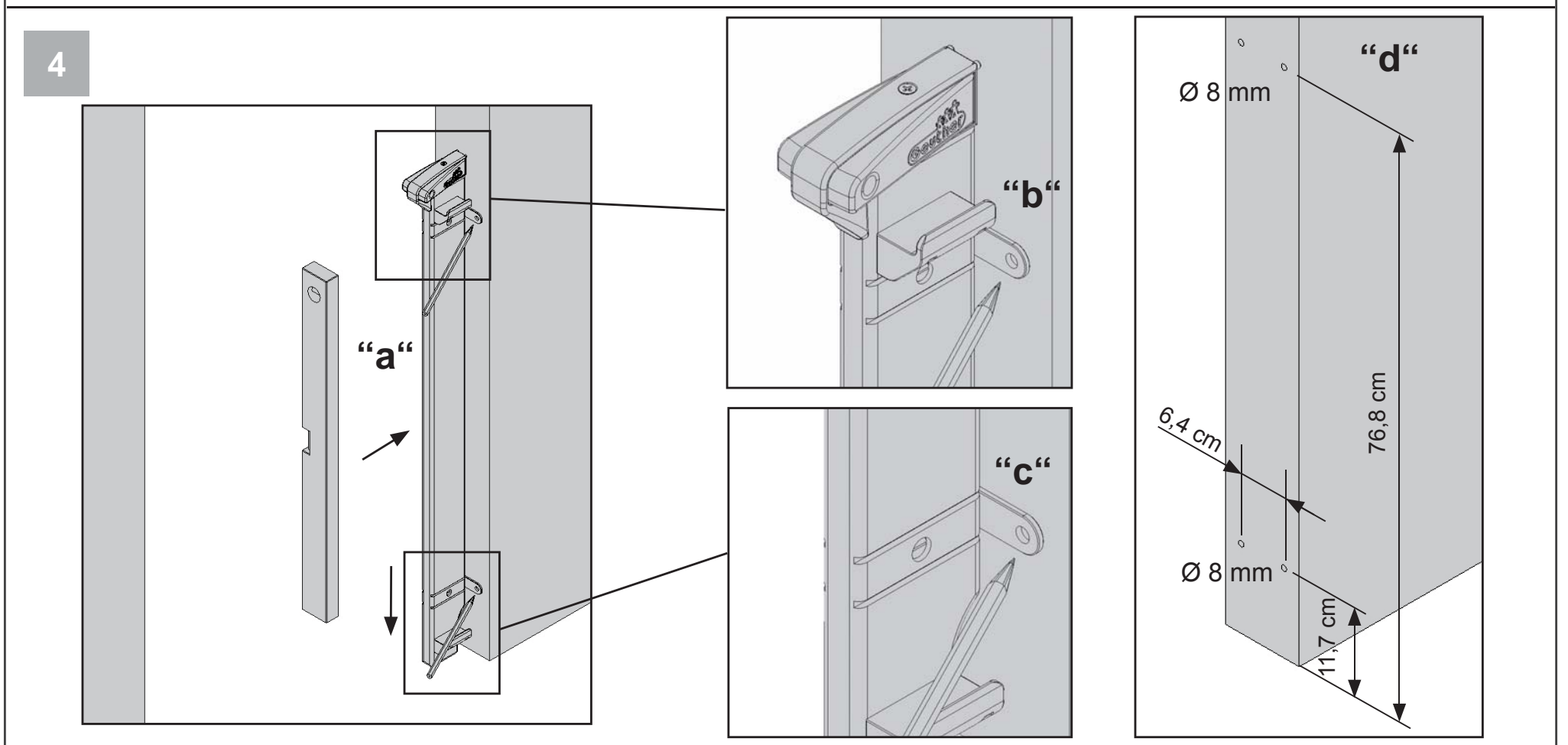
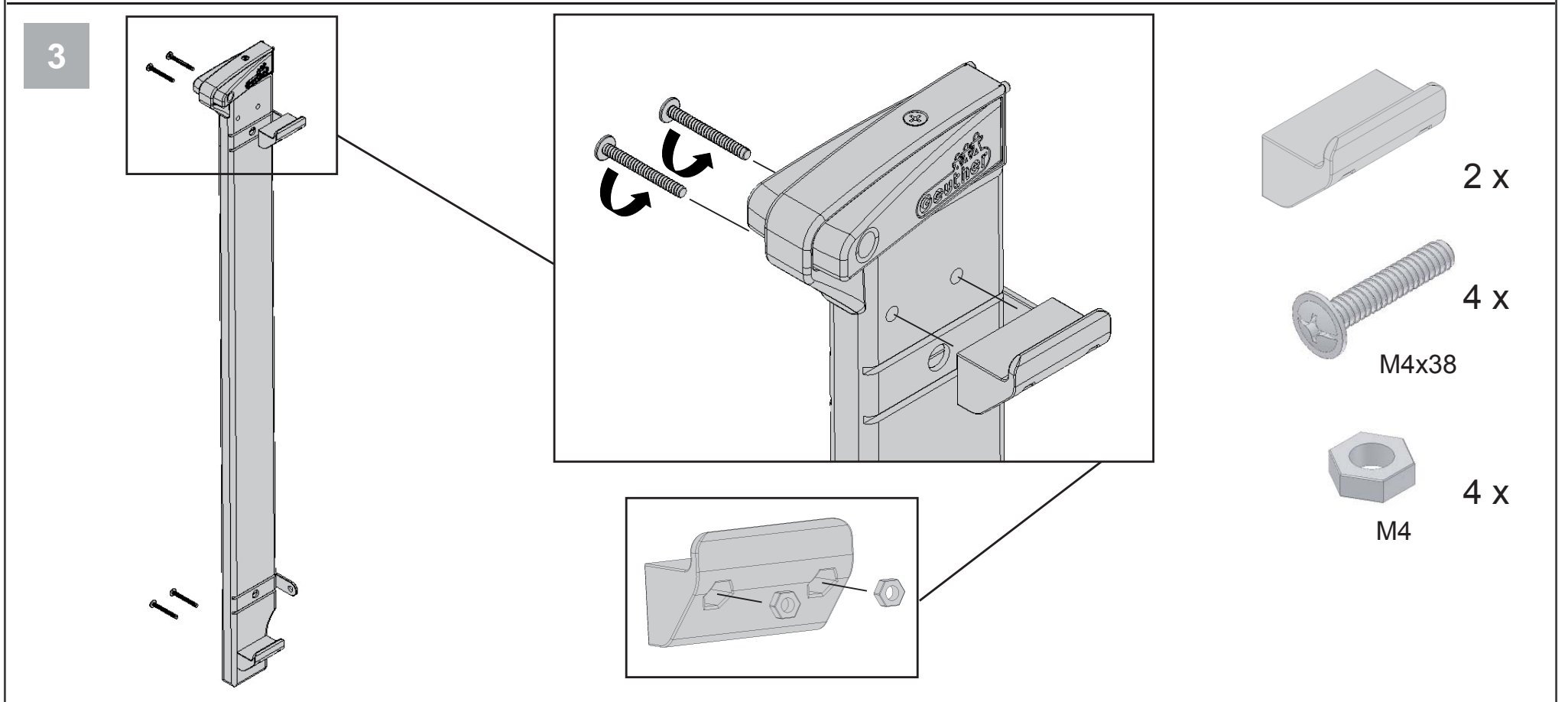
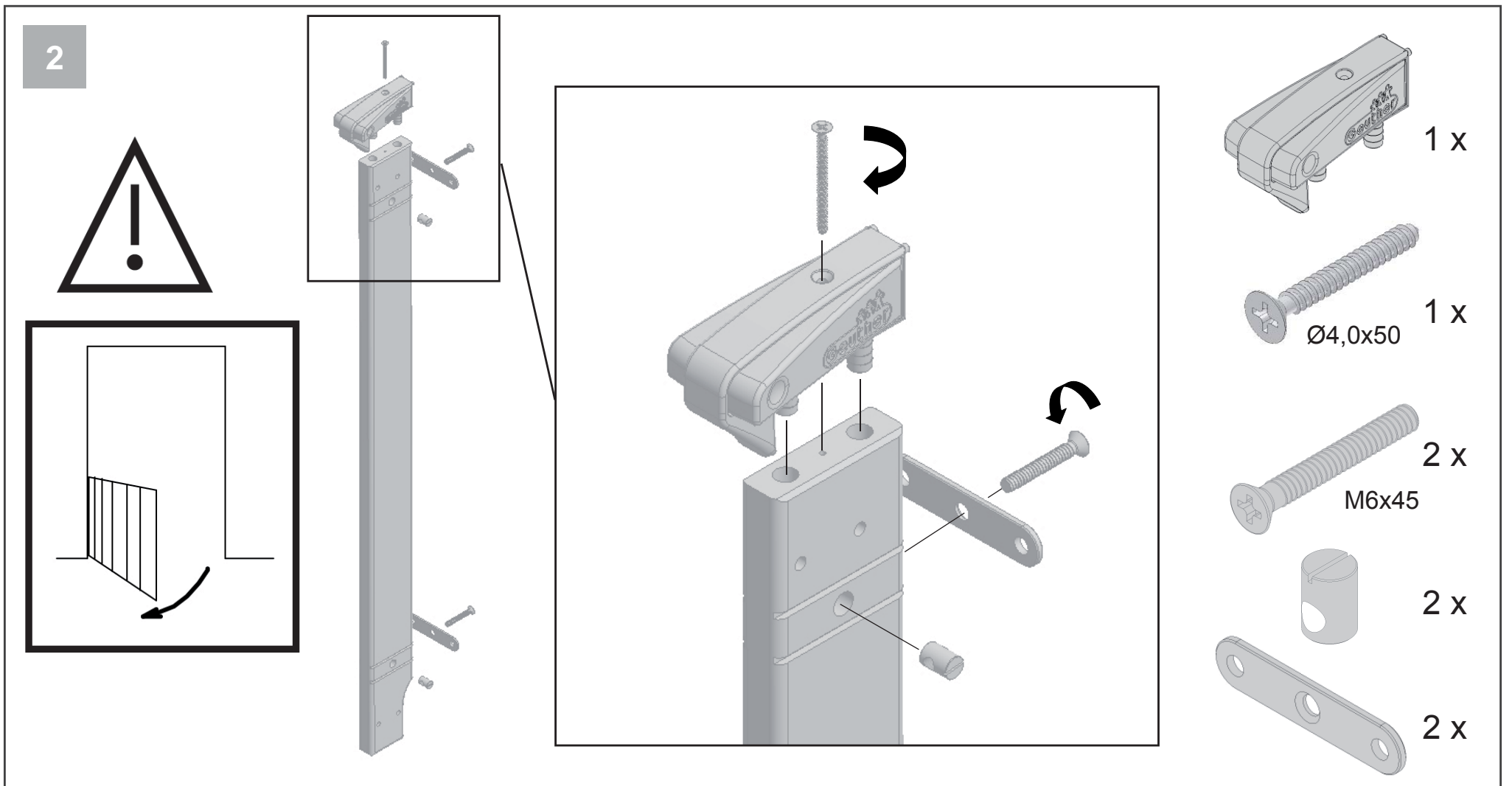
10





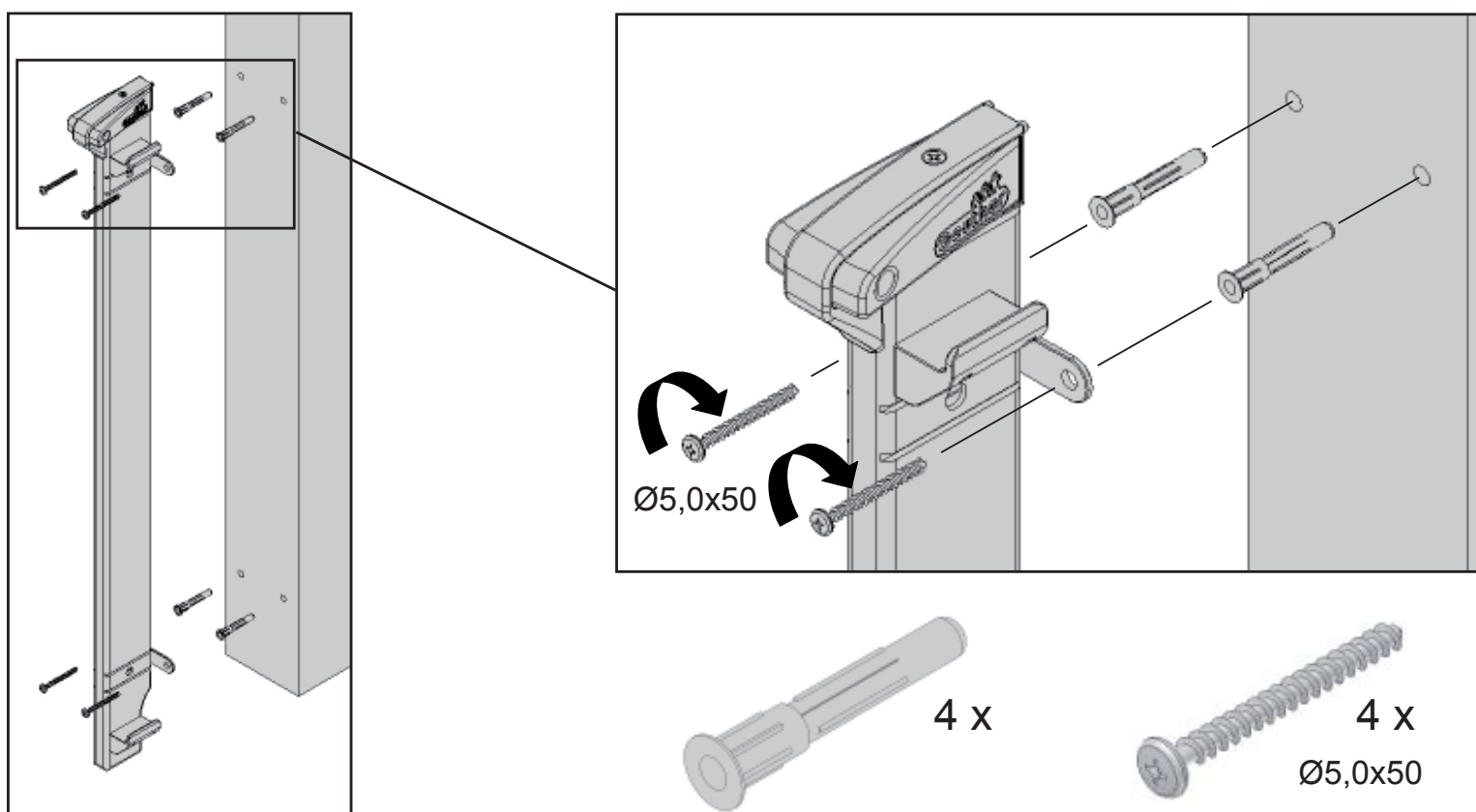
- Ⓓ Montage in Öffnungen (in Türfutter, Durchgänge etc.)
- Ⓖ Assembly in openings (in door linings, corridors, etc)
- Ⓕ Montage dans des ouvertures (dans le bâti de porte, des passages etc.)
- Ⓖ Montage in openingen (in deurlijstwerk, openingen enz.)
- Ⓘ Montaggio in aperture (in rivestimenti di porte, passaggi, ecc.)
- Ⓓ Montering i åbninger (i dørkarme, gennemgange osv.)
- Ⓔ Montar en las aperturas (en forros de puertas y pasadizos.)
- Ⓗ Szerelés nyílásokba (ajtókeretekbe, átjárókba.)
- Ⓕ Asennus aukkoihin (vuorilaudoitukseen, läpikulkuaukkoihin jne.)
- Ⓐ Montiranje v odprtine (med podboji, prehodi etc.)
- Ⓗ Montaža na otvore (na oblogu vrata, prolaze i sl.)
- Ⓓ Montering i åpninger (i fõringer, gjennomganger etc.)
- Ⓐ Montaż w otworach (w ościeżnicach drzwiowych, przejściach itp.)
- Ⓒ Montáž do otvorů (do dveřních rámu, průchodů atd.)
- Ⓐ Montagem em aberturas (em marcos de porta, passagens, etc.)
- Ⓓ Delikler içinde montaj (Kapı kaplaması, geçitler v.s.)
- Ⓐ Монтаж в проемах (дверные коробки, проходы и т.д.)
- Ⓐ Montáž v otvoroch (v dvernej zárubni, priechody atd.)
- Ⓓ Montering i öppningar (i dörrkarmar, hallar etc.)
- Ⓗ Montaža na otvore (na obloge vrata, prolaze i sl.)
- Ⓐ 開口部内での取り付け (ドア張り、通路内等)
- Ⓐ 安装在建筑物开口内 (门垫、通道等内)
- Ⓐ 열린 곳에서 조립 (문틀, 통로에서 등)





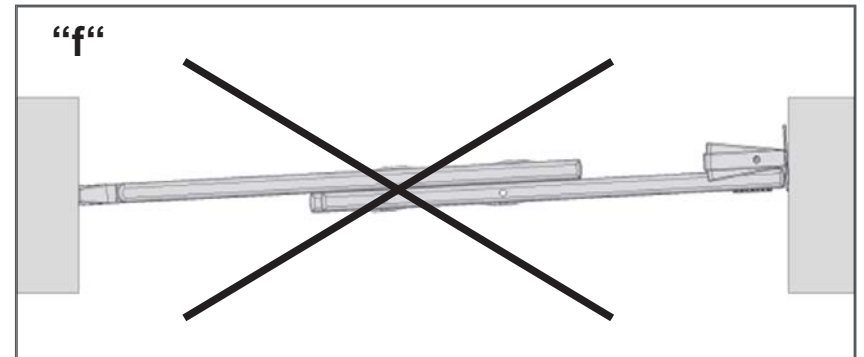
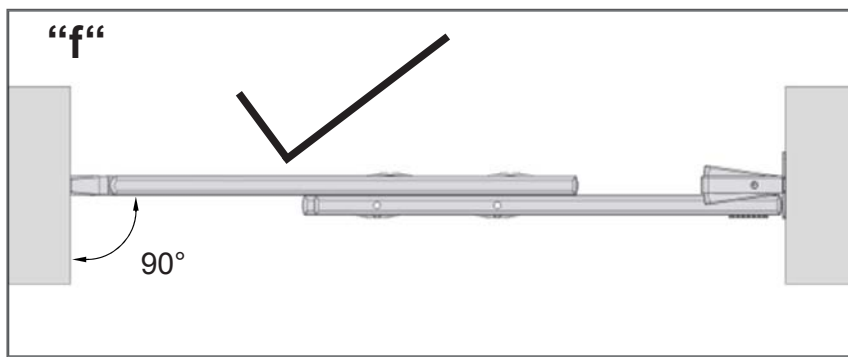
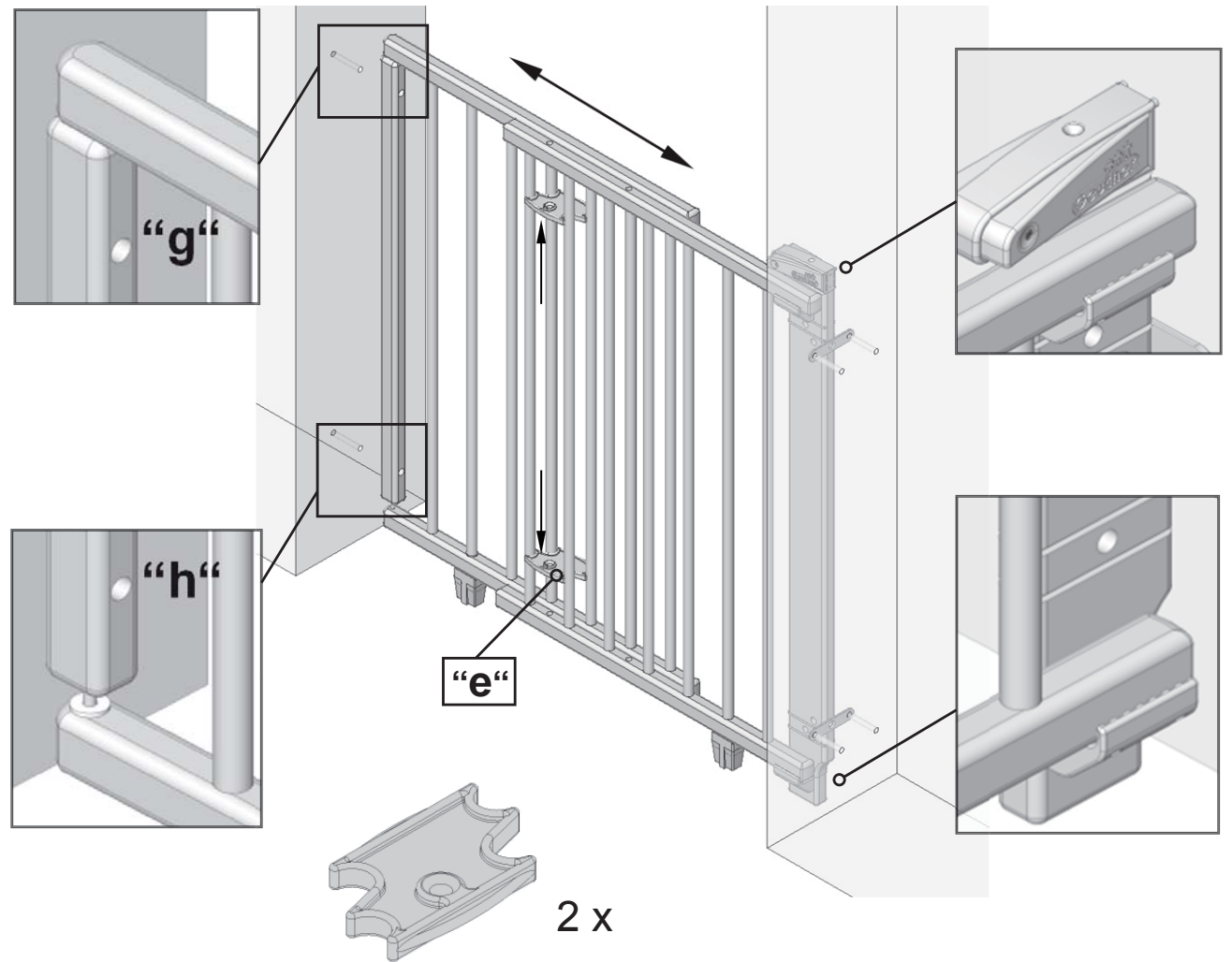
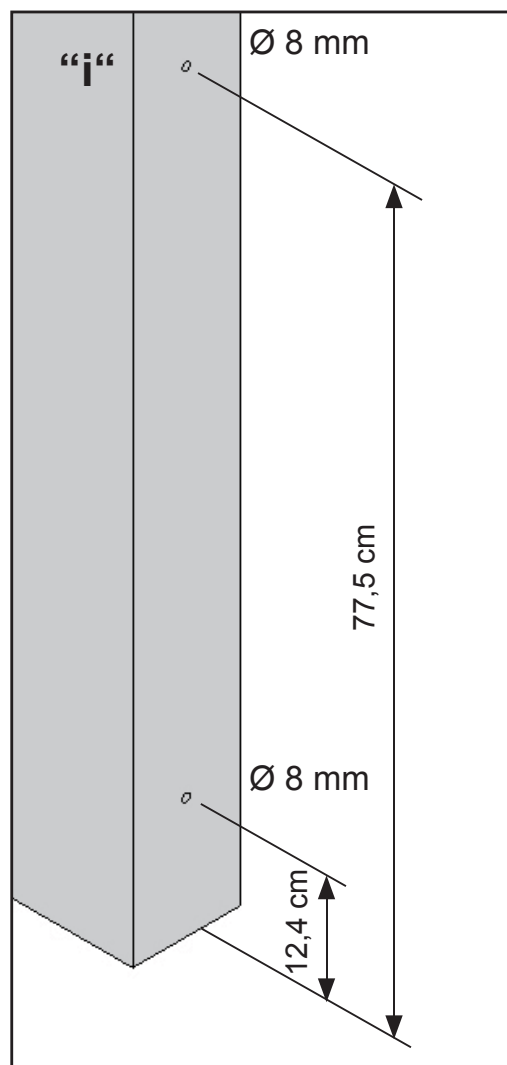
- (DE) Verschlusselement "a" ausrichten. Markieren Sie nun die 4 Dübelbohrungen "b" und "c". Nun entfernen Sie das Verschlusselement und bohren die Dübelbohrungen. Bohrmaße beachten! "d".
- (GB) Set up locking element "a". Now mark the 4 wall plug holes "b" and "c". Now remove the locking element and drill the wall plug holes. Note the drill measurements! "d".
- (FR) Orienter l'élément de fermeture "a". Marquez à présent les 4 trous de cheville "b" et "c". Retirez à présent l'élément de fermeture et alésez les trous de cheville. Tenir compte des cotes d'alésage! "d"
- (NL) Sluitelement "a" uitlijnen. Markeer nu de 4 plugboringen "b" en "c". Nu verwijdert u het sluitelement en boort u de plugboringen. Boorafmetingen in acht nemen! "d"
- (IT) Allineare l'elemento di chiusura "a". Ora contrassegnare i 4 fori per i tasselli "b" e "c". Rimuovere l'elemento di chiusura e trapanare i fori per i tasselli. Fare attenzione alle dimensioni dei fori! "d"
- (DK) Låseelementet "a" rettes til. Herefter markeres de 4 huller til dyvlerne "b" og "c". Nu fjernes låseelementet og hullerne til dyvlerne bores. Tag højde for målene til borerne! "d"
- (ES) Alinear el elemento de cierre "a". Marcar seguidamente los 4 orificios de los tacos "b" y "c". Extraer ahora el elemento de cierre y taladrar los orificios de los tacos. Tener en cuenta las medidas del orificio "d".
- (HU) Állítsa be az „a” záródó szárnyat a helyére. Jelölje meg a 4 tiplifuratot „b” és „c”. Ezután távolítsa el a záródó szárnyat, és fúrja ki a tiplifuratokat. Vegye figyelembe a fúrási méretadatokat. "d"
- (FI) Aseta lukituselementti "a" paikalleen oikeaan asentoon. Merkitse nyt 4 ruuvitulpan reikä "b" ja "c". Poista sen jälkeen lukituselementti ja poraa tulppien reiät. Huomaa porattavien reikien mitat! "d".
- (SI) Nastavite spojni element na zid "a". Sedaj markirajte 4 luknje za zatiče "b" in "c". Sedaj odstranite spojni element iz zida in izvrtajte luknje za zatiče. Upoštevajte mere za vrtanje! "d".
- (HR) Postavite zaporni element "a". Obilježite 4 provrta za zidne uloške "b" i "c". Uklonite zaporni element i izbušite provrte za zidne uloške. Pripazite na dimenzije provrta! "d".
- (NO) Låseelementet "a" innrettes. Marker så de 4 boringene for hylser "b" og "c". Deretter fjerner du låseelementet og borer hull for hylsene. Ta hensyn til boremålene! "d".
- (PL) Ustawić element zamykający "a". Zaznaczyć 4 otwory do dybli "b" i "c". Usunąć element zamykający i wykonać otwory do dybli. Przestrzegać wymiarów otworów! "d".
- (CZ) Uzávěr "a" srovnejte. Označte si 4 otvory pro hmoždinky "b" a "c". Nyní uzávěr odstraňte a vyvrtejte otvory pro hmoždinky. Respektujte míry otvorů! "d".
- (PT) Alinhe o elemento de fecho "a". Agora, marque os 4 orifícios para buchas "b" e "c". Remova o elemento de fecho e faça os orifícios para buchas. Observe as dimensões de perfuração! "d".
- (TR) Kilitleme elamanını "a" doğrultünüz. Şimdi 4 dübel deliklerini "b" ve "c" işaretleyiniz. Şimdi kilitleme elamanını çıkartınız ve dübel deliklerini deliniz. Delme ölçülerine dikkat ediniz! "d".
- (RU) Разместить запирающий элемент «а» в нужном положении. Отметить точки для 4-х отверстий «b» и «с». Снять запирающий элемент и просверлить отверстия для дюбелей. Соблюдать указанные размеры! (рис. «d»)
- (SK) Vyrovnajte uzatvárací diel „a“. Označte 4 klincové vrty „b“ a „c“.
- (SE) Rikta in justeringselement "a". Markera nu de fyra pluggålen "b" och "c". Nu tar du bort låseelementet och borrar pluggålen. Tänk på bormåtten! "d".
- (RS) Postavite deo za zatvaranje „a“ u željeni položaj. Obeležite u zidu 4 rupe za moždanike „b“ i „c“. Zatim uklonite deo za zatvaranje i izbušite rupe za moždanike. Obratite pažnju na veličinu rupa! „d“
- (JP) ロックエレメント「a」をセットしてください。4個のダボ穴「b」と「c」の部分に印をつけてください。ロックエレメントを外し、ダボ穴をあけてください。穴のサイズを守ってください。「d」を参照。
- (CN) 调整闭锁件 "a", 标明4个销孔 "b" 及 "c" 的位置。移走闭锁件, 钻销孔。注意孔径尺寸! "d"。
- (KR) 잠금 부품 "a" 의 위치를 맞춥니다. 이제 4 개 플라스틱 앵커 구멍 "b" 와 "c" 를 표시하십시오. 그 다음 잠금 침쇠를 치우고 플라스틱 앵커 구멍을 뚫으십시오. 구멍의 크기에 주의하십시오! "d".

5



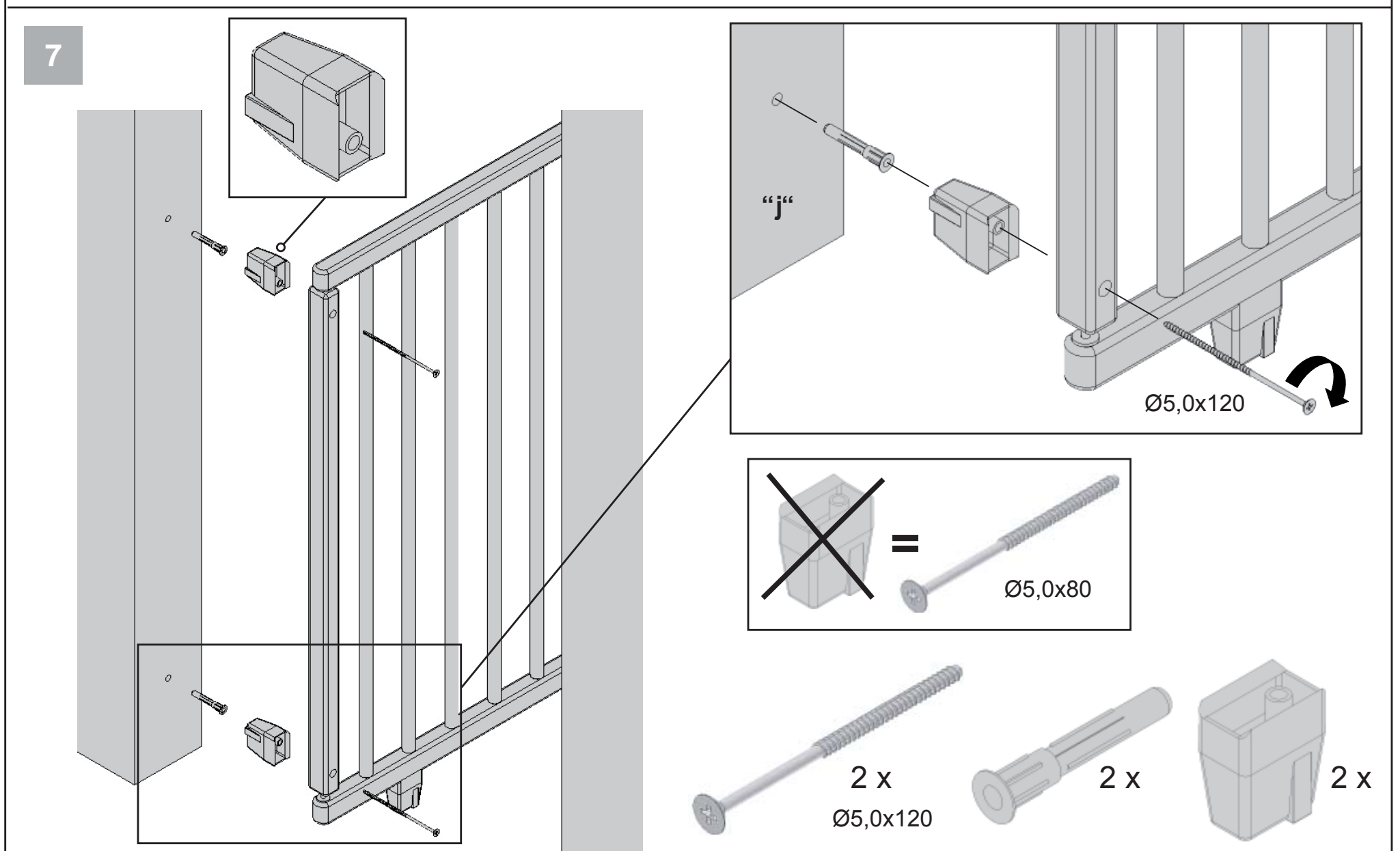
- (DE) Schrauben Sie nun das Verschlusselement fest. Bei festem Mauerwerk eignet sich der mitgelieferte Dübel. Für Trockenbauwände oder Porenbeton verwenden Sie bitte Spezialdübel aus dem Fachhandel.
- (GB) Now firmly tighten the locking side. The supplied wall plugs are suitable for solid brickwork. Please use special wall plugs from the DIY market for dry wall constructions or cellular concrete.
- (FR) Vissez à présent à fond l'élément de fermeture. La cheville livrée avec l'article est appropriée à une maçonnerie massive. Veuillez utiliser des chevilles spéciales que vous trouverez dans le commerce spécialisé pour les murs en pierres sèches ou en béton poreux.
- (NL) Schroef nu het sluitelement vast. Bij vast muurwerk is de meegeleverde plug geschikt. Gelieve voor muren van droog beton of luchthoudend beton speciale pluggen uit de vakhandel te gebruiken.
- (IT) Ora avvitare l'elemento di chiusura. Il tassello in dotazione è adatto per muri solidi. Per muri a secco o calcestruzzo poroso utilizzare tasselli speciali disponibili nei negozi specializzati.
- (DK) Herefter skrues låseelementet fast. Den vedlagte dyvel er egnet til fast murværk. Til vægge af elementer eller af gasbeton anvendes specielle dyvler, der fås i specialforretninger.
- (ES) Atornillar seguidamente el elemento de cierre para que queden fijos. Si la mampostería es firme, es adecuado el taco suministrado. Para paredes prefabricadas o de hormigón esponjoso, utilizar tacos especiales de uso convencional.
- (HU) Csavarja szorosra az falhoz rögzített lengőszárnyat. Szilárd fal esetén a készlethez tartozó ék/tipli elegendő. Szárazépítéssel falakhoz vagy pórusbetonhoz a szaküzletekben kapható különleges tipliket használja.
- (FI) Kiinnitä lukituselementti ruuveilla. Kiinteän seinämuurauksen yhteydessä soveltuu käytettäväksi mukana toimitettu ruuvitulppa. Käytä kuivarakennustekniikalla valmistetuissa seinissä tai kevytbetonirakenteissa alan erikoisliikkeistä saatavia erikoistulppia.
- (SI) Sedaj dobro zatisnite spojni element na zid. Če boste pritjevali na opečnato steno, je za to najbolj primeren priloženi zatič. Za suhograjene zidove ali luknjasti beton uporabljajte prosim za to posebne zatiče, ki jih dobite v specialnih trgovinah.
- (HR) Stegnite zaporni element. Za tvrde zidove koristite priložene zidne uloške. Za zidove od gips-kartona ili poroznog betona koristite posebne zidne uloške iz specijalizirane trgovine.
- (NO) Skru så låseelementet fast. Ved fast murverk passer den medleverte hylsen. For vegger med tørrbygg eller porøs betong må det brukes spesialhylser som fåes i faghandelen.
- (PL) Wkręcić na stałe element zamykający. Do muru trwałego nadają się dyble dostarczone w komplecie. W przypadku ścianek gipsowych lub betonu komórkowego należy zastosować dyble specjalne znajdujące się w handlu.
- (CZ) Nyní uzávěr přišroubujte. Pro pevné zdivo se hodí spoludodávaná hmoždinka. Pro zdi stavěné suchým postupem nebo pro pórobeton prosím použijte speciální hmoždinky z odborného obchodu.
- (PT) Aparafuse o elemento de fecho. Para muramentos fixos, a bucha fornecida é apropriada. Para alvenaria em seco ou betão poroso, é favor utilizar buchas especiais do comércio especializado.
- (TR) Şimdi kilitleme elemanını sıkıca vidalayınız. Sağlam duvar bağlantılarında beraberinde teslim edilen dübel uygundur. Kuru yapı duvarları veya gözenekli betonlar için lütfen uzman satış yerlerinden alabileceğiniz özel dübeller kullanınız.
- (RU) Привинтить запирающий элемент. Для крепления на кирпичной кладке можно использовать прилагаемый в комплекте дюбель. Для крепления на стены из гипсокартона или пористого бетона следует использовать специальные дюбели, которые можно приобрести в строительном магазине.
- (SK) Pevne naskrutkujte uzatvárací diel. Pri stabilnej stene je vhodný priložený drevený klin. V prípade suchých stavieb alebo pórobetonu používajte špeciálne kliny odporúčané odborníkom.
- (SE) Skruva nu fast låseelementet. De medföljande pluggarna passar till betong. Till väggar med puts eller av lättbetong använder du specialplugg från fackhandeln.
- (RS) Potom pričvrstite deo za zatvaranje. Za čvrste zidove prikladni su priloženi moždanici. Kod zidova od gipsanih ploča i porobetona treba koristiti posebne moždanike koji se mogu nabaviti u specijalizovanim trgovinama.
- (JP) その後、ロックエレメントをネジで固定してください。固い壁には同梱のダボが適しています。石膏ボードや軽量気泡コンクリートについては、専門店で販売されている専用ダボを使用してください。
- (CN) 将闭锁件固定紧。与砌墙面固定时请使用所提供的销子，与干墙体墙面或水泥孔墙请使用专卖店销售的特殊销子。
- (KR) 이제 잠금 부품을 나사로 단단히 조여주십시오. 단단한 벽에 작업할 경우 동봉한 플라스틱 앵커가 적합합니다. 건식 벽체로 지어진 벽과 기포 콘크리트에서는 전문 매장에서 구입하는 벽면 특수 앵커를 사용하십시오.

6



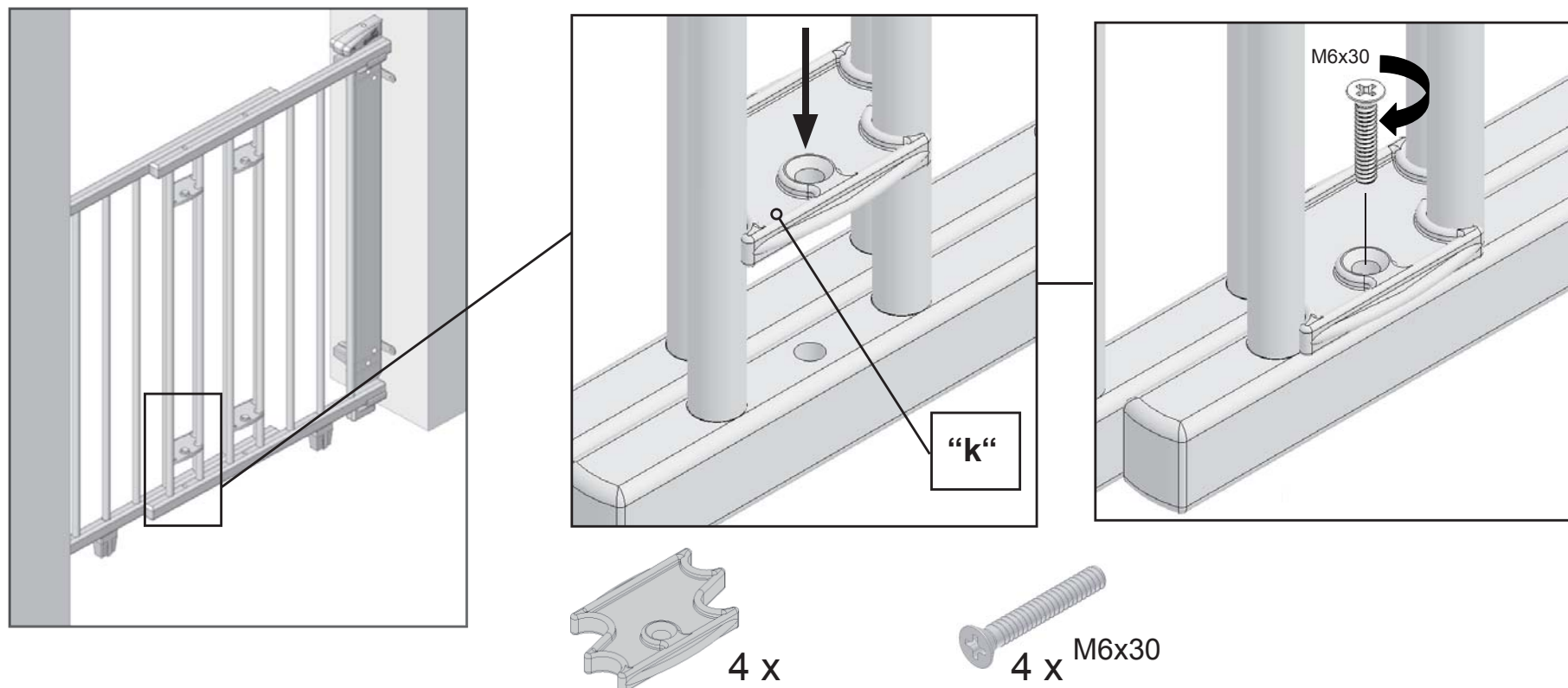
- DE** Stellen Sie mit den Rastbeschlügen "e" die Gitterbreite in etwa auf die Breite der Öffnung ein. Richten Sie das Gitterteil so aus, dass es gerade in der Öffnung steht "f". Markieren Sie nun die 2 Dübelbohrungen "g" und "h". Nun entfernen Sie die Gitterteile und bohren die Dübelbohrungen. Bohrmaße beachten! "i"
- GB** Using the adjusting elements "e" align the width of the safety gate to the approximate width of the opening. Place the gate so that it stands straight in the opening "f". Now mark the 2 wall plug holes "g" and "h". Now remove the gate and drill the wall plug holes. Note the drill measurements! "i"
- FR** Réglez avec les armatures d'enclenchement "e" la largeur de la grille approximativement sur la largeur de l'ouverture. Orientez la partie grille de sorte qu'elle se trouve tout juste devant l'ouverture "f". Marquez à présent les 2 trous de cheville "g" et "h". Retirez à présent la partie grille et alésez les trous de cheville. Tenir compte des cotes d'alésage! "i"
- NL** Stel met de arrêteerbeslagen "e" de traliebreedte ongeveer in op de breedte van de opening. Lijn het traliehek zo uit, dat het recht in de opening staat "f". Markeer nu de 2 plugboringen "g" en "h". Nu verwijdert u het traliehek en boort u de plugboringen. Boorafmetingen in acht nemen! "i"
- IT** Con le guarniture d'arresto "e" regolare approssimativamente la larghezza del cancelletto a quella dell'apertura. Posizionare l'elemento a griglia verticalmente nell'apertura "f". Ora contrassegnare i due fori per i tasselli "g" e "h". Rimuovere gli elementi a griglia e trapanare i fori per i tasselli. Fare attenzione alle dimensioni dei fori! "i"
- DK** Gitterbredden indstilles til ca. åbningens bredde ved hjælp af justeringsbeslagene "e". Gittersektionen rettes til, så det sidder vandret i åbningen "f". Herefter markeres de 2 huller til dyvlerne "g" og "h". Nu fjernes gittersektionerne og hullerne til dyvlerne bores. Tag højde for målene til borerne! "i"
- ES** Ajustar con las armaduras de enclavamiento "e" la anchura de la rejilla a aproximadamente la anchura de la apertura. Alinear la rejilla de tal manera que esté situada recta en el orificio "f". Marcar seguidamente los 2 orificios de los tacos "g" y "h". Extraer ahora las piezas de la rejilla y taladrar los orificios de los tacos. Tener en cuenta las medidas del orificio "i".
- HU** Állítsa be az „e” retesz vasalattal a rácsszélességet kb. a nyílás szélességére. A rácson elemet úgy állítsa be, hogy éppen a nyílásban „f” álljon. Ezután jelölje be a 2 tiplifuratot „g” és „h”. Távolítsa el a rácson elemeket, és fúrja ki a tiplifuratokat. Vegye figyelembe a fúrás méretadatokat. „i”
- FI** Säädä pidättimillä "e" portin leveys suunnilleen aukon levyiseksi. Aseta portin osa siten, että se on suraan aukon kohdalla "f". Merkitse nyt 2 ruuvitulpan reikää "g" ja "h". Poista sen jälkeen portin osat ja poraa tulppien reiät. Huomaa porattavien reikien mitat! "i"
- SI** Z rastirnimi okovi nastavite "e" približno širino mreže na širino odprtine. Mrežo nastavite tako, da bo stala pokončno v odprtini "f". Markirajte sedaj še 2 luknji za zatiče "g" in "h". Sedaj odstranite mrežo in izvrtajte luknje za zatiče. Upoštevajte mere za vrtanje! "i"

- HR** Uz pomoć zarezanih okova "e" podesite širinu rešetke otprilike na širinu otvora. Postavite dio rešetke tako da stoji ravno na otvoru "f". Obilježite 2 provrta za zidne uloške "g" i "h". Uklonite dijelove rešetke i izbušite provrte za zidne uloške. Pripazite na dimenzije provrta! "i"
- NO** Still gitterbredden inn ca. på bredden av åpningen med låsebeslagene "e". Rett gitterdelen inn slik at den står akkurat i åpningen "f". Marker så de 2 boringene for hylsene "g" og "h". Deretter fjerner du gitterdelene og borer hull for hylsene. Ta hensyn til boremålene! "i"
- PL** Za pomocą zatrzasków "e" ustawić wstępnie szerokość kratki odpowiadającą wymiarowi otworu. Wyregulować element kratki w taki sposób, żeby znalazł się on prosto w otworze "f". Zaznaczyć 2 otwory do dybli "g" i "h". Usunąć kratkę i wykonać otwory do dybli. Przestrzegać wymiarów otworów! "i"
- CZ** Pomocí kování se západkou "e" nastavte šířku mřížky zhruba na šířku otvoru. Mřížku srovnejte tak, aby stála v otvoru rovně "f". Označte si 2 otvory pro hmoždinky "g" a "h". Nyní součásti mřížky odstraňte a vyvrtejte otvory pro hmoždinky. Respektujte míry otvorů! "i"
- PT** Com as guarniões com entalhe "e", ajuste a largura da grade à largura da abertura. Ajuste a grade, de maneira que encontre-se em posição recta na abertura "f". Agora, marque os 2 orifícios para buchas "g" e "h". Remova as grades e faça os orifícios para buchas. Observe as dimensões de perfuração! "i"
- TR** Mandal donanımları ile "e" parmaklık genişliğini yaklaşık deliğin genişliğinde ayarlayınız. Parmaklık parçasını, neredeyse delikte duracak "f" şekilde ayarlayınız. Şimdi 2 dübel deliğini "g" ve "h" işaretleyiniz. Şimdi parmaklık parçasını çıkartınız ve dübel deliklerini deliniz. Delme ölçülerine dikkat ediniz "i"
- RU** С помощью фиксаторов «е» отрегулировать ширину калитки по ширине проема. Выровнять калитку таким образом, чтобы она прямо стояла в проеме (рис. «f»). Отметить точки для 2-х отверстий «g» и «h». Снять обе части калитки и просверлить отверстия для дюбелей. Соблюдать указанные размеры! (рис. «i»)
- SK** Šírku mreží nastavte pomocou kování „e“ približne na šírku otvoru. Mrežový diel narovnajte tak, aby sedelo presne v otvore „f“. Označte 2 klinčové vrty „g“ a „h“. Teraz odstráňte mrežové dielce a navrtajte otvory. Dajte pozor na veľkosť vrtov! "i"
- SE** Ställ in spjälbredden ungefär på öppningens bredd med låsbeslaget "e". Placera spjälheten så att den står rakt i öppningen "f". Markera nu de två plugghålén "g" och "h". Nu tar du bort spjälheterna och borrar plugghålén. Tänk på bormåtten! "i"
- RS** Uz pomoć zarezanih okova „e“ podesite širinu ograde otprilike na širinu otvora. Postavite deo ograde tako da stoji ravno na otvoru „f“. Obeležite u zidu 2 rupe za moždanike „g“ i „h“. Zatim uklonite delove ograde i izbušite rupe za moždanike. Obratite pažnju na veličinu rupa! „i“
- JP** 調節金具「e」により、ゲートの幅を開口部の幅に調節してください。ゲートがまっすぐ「f」の状態になるように設置してください。2つのダボ穴「g」と「h」の部分に印をつけてください。ゲートを外し、ダボ穴をあけてください。穴のサイズを守ってください！「i」を参照。
- CN** 用卡槽挡板“e”将围栏的宽度调整到与建筑物开口相当的宽度，使围栏正好能放进开口中（f）。标明2个销子钻孔位“g”及“h”，然后移走围栏，钻销孔。请注意孔径尺寸！“i”
- KR** 조정 짐쇠 "e" 를 사용하여 안전문 너비를 열린 곳의 너비에 대략 조정해 맞추십시오. 안전문의 부품이 열린 곳에 똑바로 세워져 있도록 "f", 안전문 부품의 위치를 조정하십시오. 이제 2 개 플라스틱 앵커 구멍 "g" 와 "h" 를 표시하십시오. 그 다음 안전문의 부품을 치우고 플라스틱 앵커 구멍을 뚫으십시오. 구멍의 크기에 주의하십시오! "i"

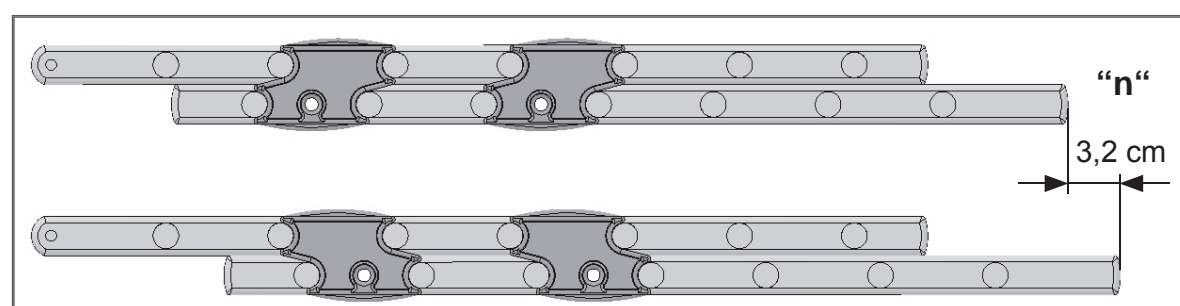
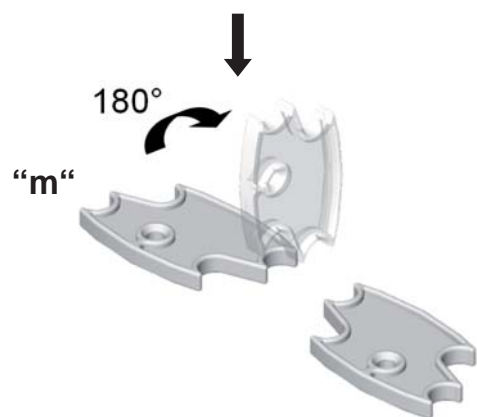
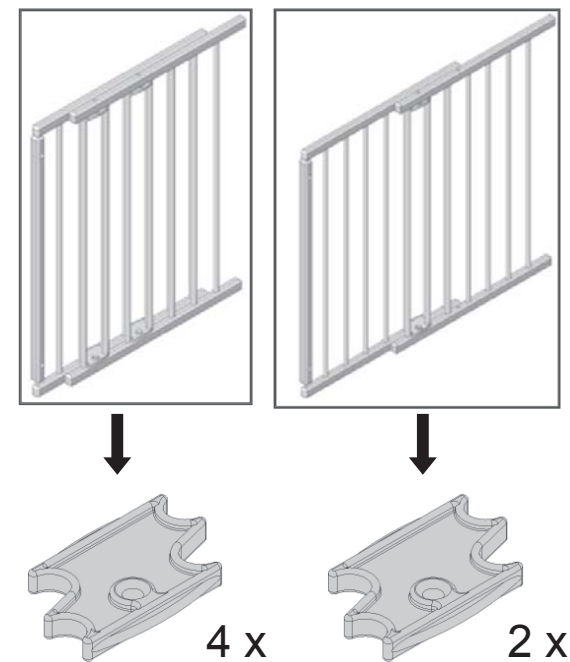
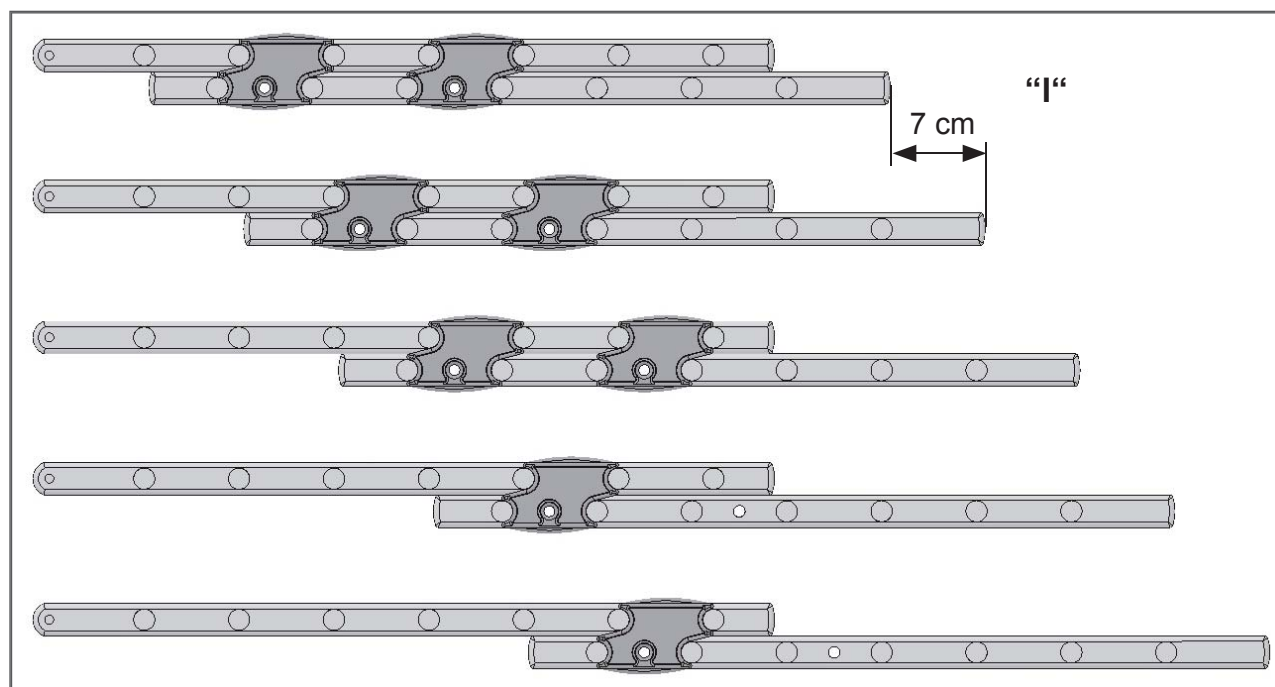


- DE** Schwenkseite von der Verschlussseite lösen. Schrauben Sie nun die Schwenkseite ans Mauerwerk "j". Bei festem Mauerwerk eignet sich der mitgelieferte Dübel. Für Trockenbauwände oder Porenbeton verwenden Sie bitte Spezialdübel aus dem Fachhandel.
- GB** Detach the hinge and locking sides. Now screw the hinge part onto the wall "j". The supplied wall plugs are suitable for solid brickwork. Please use special wall plugs from the DIY market for dry wall constructions or cellular concrete.
- FR** Détacher la partie fixe de la partie de fermeture. Visser à présent la partie fixe au mur "j". La cheville livrée avec l'article est appropriée à une maçonnerie massive. Veuillez utiliser des chevilles spéciales que vous trouverez dans le commerce spécialisé pour les murs en pierres sèches ou en béton poreux.
- NL** Zwenkzijde van de sluitingzijde losmaken. Schroef nu de zwenkzijde aan het muurwerk "j". Bij vast muurwerk is de meegeleverde plug geschikt. Gelieve voor muren van droog beton of luchthoudend beton speciale pluggen uit de vakhandel te gebruiken.
- IT** Staccare il lato orientabile da quello di chiusura. Avvitare il lato orientabile al muro "j". Il tassello in dotazione è adatto per muri solidi. Per muri a secco o calcestruzzo poroso utilizzare tasselli speciali disponibili nei negozi specializzati.
- DK** Svingsiden og lukkesiden tages fra hinanden. Herefter skrues svingsiden fast til murværket "j". Den vedlagte dyvel er egnet til fast murværk. Til vægge af elementer eller af gasbeton anvendes specielle dyvler, der fås i specialforretninger.
- ES** Desprender el lado orientable del lado del cierre. Atornillar seguidamente el lado orientable a la mampostería "j". Si la mampostería es firme, es adecuado el taco suministrado. Para paredes prefabricadas o de hormigón esponjoso, utilizar tacos especiales de uso convencional.
- HU** Oldja le a rögzített szárnyat a záródó szárnyról. Csavarozza rá a rögzített szárnyat a falra. "j". Szilárd fal esetén a készlethez tartozó ék/tipli elegendő. Szárazépítéses falakhoz vagy pórusbetonhoz a szaküzletekben kapható különleges tipliket használja.
- FI** Irrota kääntöpuoli lukituspuolesta. Kiinnitä nyt kääntöpuoli ruuveilla seinään "j". Kiinteän seinämuurauksen yhteydessä soveltuu käytettäväksi mukana toimitettu ruuvitulppa. Käytä kuivarakennustekniikalla valmistetuissa seinissä tai kevytbetonirakenteissa alan erikoisliikkeistä saatavia erikoistulppia.
- SI** Sprostite vrtljivo stran od zaporne strani. Sedaj privijte vrtljivo stran na zid "j". Če boste pritrdili na opečnato steno, je za to najbolj primeren priloženi zatič. Za suhograjene zidove ali luknjasti beton uporabljajte prosim za to posebne zatiče, ki jih dobite v specialnih trgovinah.
- HR** Otpustite okretnu stranu sa zaporne strane. Uvijte okretnu stranu na zid "j". Za tvrde zidove koristite priložene zidne uloške. Za zidove od gips-kartona ili poroznog betona koristite posebne zidne uloške iz specijalizirane trgovine.
- NO** Løsne svingsiden fra låsesiden. Skru så svingsiden fast til murverket "j". Ved fast murverk passer den medleverte hylsen. For vegger med tørrbygg eller porøs betong må det brukes spesialhylser som fåes i faghandelen.
- PL** Wymontować bok obrotowy po stronie zamykającej. Przykręcić bok obrotowy do ściany "j". Do muru trwałego nadają się dyble dostarczone w komplecie. W przypadku ścianek gipsowych lub betonu komórkowego należy zastosować dyble specjalne znajdujące się w handlu.
- CZ** Výkyvnou stranu oddělte od uzávěrové strany. Výkyvnou stranu přišroubujte na zdivo "j". Pro pevné zdivo se hodí spoludodávaná hmoždinka. Pro zdi stavěné suchým postupem nebo pro pórobeton prosím použijte speciální hmoždinky z odborného obchodu.
- PT** Solte o lado giratório do lado de fecho. Aparafuse o lado giratório na parede "j". Para muramentos fixos, a bucha fornecida é apropriada. Para alvenaria em seco ou betão poroso, é favor utilizar buchas especiais do comércio especializado.
- TR** Hareketli tarafı kilitleme tarafından çıkartınız. Şimdi hareketli tarafı bağlantı duvarına "j" vidalayınız. Sağlam bağlantı duvarlarında beraberinde teslim edilen dübel uygundur. Kuru yapı duvarları veya gözenekli betonlar için lütfen uzman satış yerlerinden alabileceğiniz özel dübeller kullanınız.
- RU** Отсоединить поворотную часть от запирающей части. Привинтить поворотную часть к стене. (рис. «j»)
Для крепления на кирпичной кладке можно использовать прилагаемый в комплекте дюбель. Для крепления на стены из гипсокартона или пористого бетона следует использовать специальные дюбели, которые можно приобрести в строительном магазине.
- SK** Uvoľnite bočnú stranu od uzatváracej strany. Teraz naskrutkujte bočnú stranu na stenu „j“. Pri stabilnej stene je vhodný priložený drevený klin. V prípade suchých stavieb alebo pórobetonu používajte špeciálne klíny odporúčané odborníkom.
- SE** Lossa den svängbara sidan från den fasta sidan. Skruva nu fast svängsidan i murverket "j". De medföljande pluggarna passar till betong. Till väggar med puts eller av lättbetong använder du specialplugg från fackhandeln.
- RS** Otpustite okretnu stranu sa strane za zatvaranje. Pričvrstite okretnu stranu na zid „j“. Za čvrste zidove priloženi su priloženi moždanici. Kod zidova od gipsanih ploča i porobetona treba koristiti posebne moždanike koji se mogu nabaviti u specijalizovanim trgovinama.
- JP** ヒンジ側をロック側から外してください。ヒンジ側を壁「j」にネジで固定してください。固い壁には同梱のダボが適しています。石膏ボードや軽量気泡コンクリートについては、専門店販売されている専用ダボを使用してください。
- CN** 将转动件与闭锁件分离，然后把转动件固定到墙体上“j”。与砌墙面固定时请使用所提供的销子，与干墙体墙面或水泥孔墙固定请使用专卖店销售的特殊销子。
- KR** 잠금 면에서 돌려귀가 있는 면을 풀으십시오. 그런 뒤 벽 "j" 에 돌려귀가 있는 면을 나사로 조여주십시오. 단 단한 벽에 작업할 경우 동봉한 플라스틱 앵커가 적합합니다. 건식 벽체로 지어진 벽과 기포 콘크리트에서는 전문 매장에서 구입하는 벽면 특수 앵커를 사용하십시오.

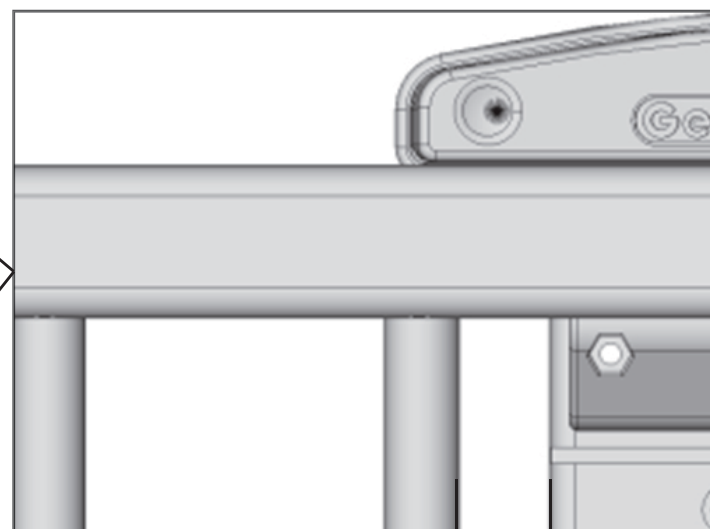
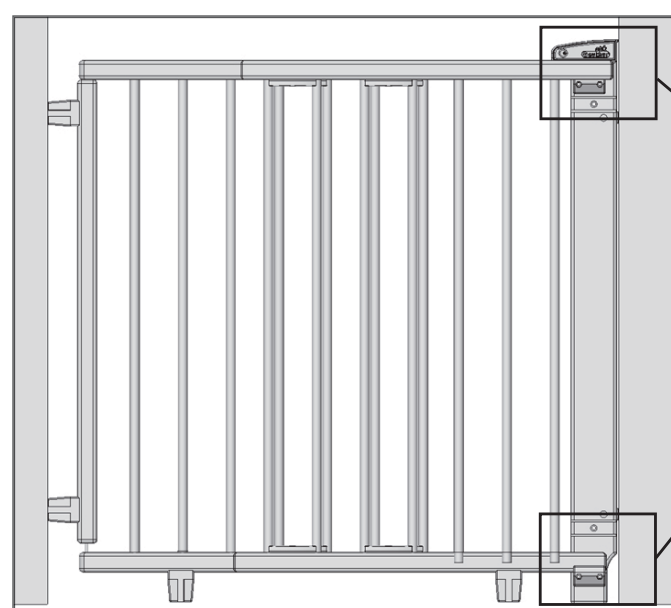
8



- DE** Verbinden Sie mit den Rastbeschlägen „k“ die Verschlussseite mit der Schwenkseite. Die Gitterteile verschieben sich im Raster von 7 cm „l“ zueinander. Durch drehen der Rastbeschläge „m“ lässt sich das Schutzgitter nochmals um 3,2 cm „n“ verstellen.
- GB** With the adjusting clamps „k“ connect the locking and the hinge sides. The gate parts slide together in sections of 7 cm „l“. By turning the adjusting clamps „m“ the safety gate can be adjusted by another 3.2 cm „n“.
- FR** Reliez la partie de fermeture avec la partie fixe avec les armatures d'enclenchement „k“. Les parties de la grille se déplacent l'une vers l'autre en trame de 7 cm „l“. En tournant les armatures d'enclenchement „m“, vous pouvez déplacer la grille de protection encore de 3,2 cm „n“.
- NL** Verbind de arrêteerbeslagen „k“ van de sluitingzijde met de zwenkzijde. De spijlen in het traliehek verschuiven in het hek 7 cm „l“ ten opzichte van elkaar. Door het draaien van de arrêteerbeslagen „m“ kan het traliehek nogmaals 3,2 cm „n“ versteld worden.
- IT** Con le guarniture di arresto „k“ collegare il lato chiusura con quello orientabile. Nel sistema gli elementi a griglia si avvicinano tra loro di 7 cm „l“. Ruotando le guarniture di arresto „m“, il cancelletto di sicurezza può essere regolato ancora di 3,2 cm „n“.
- DK** Låsesiden forbindes med svingsiden ved hjælp af justeringsbeslagene „k“. Gittersektionerne forskydes i forhold til hinanden i faste trin på 7 cm „l“. Ved at dreje justeringsbeslagene „m“ kan sikkerhedsgitteret forskydes yderligere 3,2 cm „n“.
- ES** Unir con las armaduras de enclavamiento „k“, el lado de cierre y el lado orientable. Las piezas de la rejilla se deslizan entre sí a una trama de 7 cm „l“. Girando las armaduras de enclavamiento „m“ puede reajustarse la rejilla protectora en otros 3,2 cm „n“.
- HU** Kapcsolja össze a „k“ reteszes vasalatokkal a falhoz rögzített lengőszárnyat a záródó szárnyal. A rácsos elemek 7 cm-es rászterben „l“ egymás felé eltolódnak. Az „m“ reteszes vasalatok elforgatásával a védőrács további 3,2 cm-el „n“ elállítható.
- FI** Yhdistä pidättimillä „k“ lukituspuoli ja kääntöpuoli. Portin osat siirtyvät limittäin 7 cm:n verran „l“. Kiertämällä pidättimiä „m“ turvaporttia voidaan säätää vielä 3,2 cm:n „n“ verran.
- SI** Z rastirnimi okovi „k“ povežite med seboj stran z zapirkami z vrtljivo stranjo. Deli mreže se med seboj prilagodijo v obliki rešetke z velikostjo 7 cm „l“. Z vrtenjem rastirnih okov „m“ se lahko varovalna mreža še enkrat nastavi za naslednjih 3,2 cm „n“.
- HR** Uz pomoć zarezanih okova „k“ spojite zapornu s okretnom stranom. Dijelovi rešetke pomicat će se u koracima od 7 cm „l“. Okretanjem zarezanih okova „m“ može se zaštitna rešetka još jednom podesiti za 3,2 cm „n“.
- NO** Med holdebeslagene „k“ forbinder du så låsesiden med svingsiden. Gitterdelene forskyves så i et raster på 7 cm „l“ til hverandre. Ved å dreie på holdebeslagene „m“ kan vernegitteret innstilles igjen med 3,2 cm „n“.
- PL** Połączyć okucia zatraskowe „k“ po stronie zamykania z bokiem obrotowym. Części kratki w rastrze 7 cm „l“ przysuwają się do siebie. Przez obrót zatrasku „m“ można jeszcze raz przestawić kratkę zabezpieczającą o 3,2 cm „n“.
- CZ** Pomocí kování se západkou „k“ spojte uzávěrovou stranu s výkyvnou stranou. Části mřížky se vzájemně posouvají v krocích po 7 cm „l“. Otočením kování se západkou „m“ lze ochrannou mřížku posunout ještě o 3,2 cm „n“.
- PT** Ligue o lado de fecho com o lado giratório com as guarniões com entalhe „k“. As partes de grade deslocam-se na grelha de 7 cm „l“ entre si. Girando as guarniões com entalhe „m“, a grade de protecção pode ser deslocada por mais 3,2 cm „n“.
- TR** Mandal donanımları ile „k“ kilitleme tarafını hareketli taraf ile birleştiriniz. Parmaklık parçaları 7 cm lik izgaralarda „l“ birbirlerine doğru itilir. Mandal donanımlarının „m“ çevrilmesi sayesinde koruyucu parmaklık 3,2 cm „n“ daha ayarlanabilmektedir.
- RU** С помощью фиксаторов «к» соединить запирающую и поворотную части. Путья решетки смещаются на 7 см (размер «l») относительно друг друга. Путем поворота фиксаторов «m» можно дополнительно отрегулировать защитную калитку на 3,2 см (размер «n»).
- SK** Spojte kovaniami „k“ uzatváraciu stranu s bočnou stranou. Mrežové dielce sa posúvajú k sebe v rastri 7 cm „l“. Otočením kování „m“ sa ochranné mreže dajú prestaviť ešte raz o „n“ 3,2 cm.
- SE** Förbind den spärrade sidan med svängsidan med låsbeslagen „k“. Spjälneheterna förskjuter sig mot varandra i gallret på 7 cm „l“. När låsbeslaget „m“ vrids kan grinden justeras med ytterligare 3,2 cm „n“.
- RS** Uz pomoć zarezanih okova „k“ spojite stranu za zatvaranje sa okretnom stranom. Delovi ograde se pomeraju jedan prema drugom u koracima od 7 cm „l“. Okretanjem zarezanih okova „m“ zaštitna ograda se može još jednom podesiti za 3,2 cm „n“.
- JP** 調節金具「k」でロック側とヒンジ側を接続してください。2つのゲートは「l」の7 cmの範囲で互いにスライドします。金具「m」の回転により、安全柵はさらに「n」の3.2 cmの範囲で調節可能です。
- CN** 用卡槽挡板“k”连接闭锁件与转动件。围栏在卡槽内移进7厘米“l”。转动卡槽挡板“m”使围栏还可移动调整3,2厘米“n”。
- KR** 조정 침쇠 „k“ 를 사용하여 잠금 면을 돌쩌귀가 있는 면에 연결하십시오. 안전문의 부품을 7 cm의 „l“ 길이로 서로 밀어줍니다. 조정 침쇠 „m“ 를 돌려서 유아 안전문의 길이를 3,2 cm 로 „n“ 한번 더 변경할 수 있습니다.



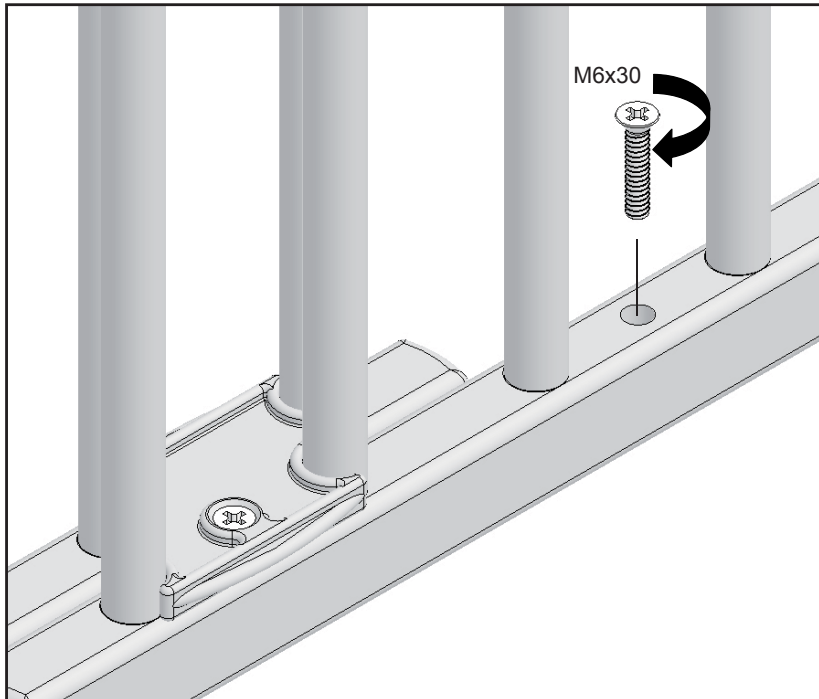
9



1,4 cm – 5,6 cm

- (DE) Der Abstand zwischen Verstellelement und Rundstab muss zwischen 1,4 cm und 5,6 cm betragen.
- (GB) The distance between the adjusting clamp and the round post must be between 1.4 cm and 5.6 cm.
- (FR) La distance entre l'élément d'ajustage et la tige ronde doit se situer entre 1,4 cm et 5,6 cm.
- (NL) De afstand tussen het verstelelement en de ronde staaf dient tussen 1,4 cm en 5,6 cm te bedragen.
- (IT) La distanza tra elemento di regolazione e asta rotonda deve essere tra 1,4 e 5,6 cm.
- (DK) Afstanden mellem indstillingselement og rundstav skal være mellem 1,4 cm og 5,6 cm.
- (ES) La distancia entre el elemento de reajuste y la varilla circular debe estar comprendida entre 1,4 cm y 5,6 cm.
- (HU) Az állítóelem és a kerek rúd közötti távolság 1,4 cm és 5,6 cm között legyen.
- (FI) Säätöelementin ja pyöröpinnan välisen etäisyyden on oltava 1,4 cm - 5,6 cm.
- (SI) Razdalja med nastavitvenim elementom in okroglo palico mora znašati med 1,4 cm in 5,6 cm.
- (HR) Razmak između elementa za podešavanje i okruglog štapa mora biti između 1,4 cm i 5,6 cm.
- (NO) Avstanden mellom innstillingselementene og rundstangen må være mellom 1,4 cm og 5,6 cm.
- (PL) Odstęp między elementem przesuwным a prętem okrągłym musi mieścić się w granicach od 1,4 cm do 5,6 cm.
- (CZ) Odstup mezi seřizovacím prvkem a kulatou tyčkou musí být 1,4 cm až 5,6 cm.
- (PT) A distância entre o elemento de ajuste e a barra redonda deve ser entre 1,4 cm e 5,6 cm.
- (TR) Ayarlama elemanı ve yuvarlak çubuk arasındaki mesafe 1,4 cm ve 5,6 cm arasında olmak zorundadır.
- (RU) Расстояние между регулирующим элементом и круглым стержнем должно составлять от 1,4 до 5,6 см.
- (SK) Vzdialenosť medzi nastaviteľným dielcom a okrúhlou tyčkou má byť medzi 1,4 cm a 5,6 cm.
- (SE) Avståndet mellan justeringselementet och rundstaven måste vara mellan 1.4 cm och 5,6 cm.
- (RS) Razmak između elementa za podešavanje i okrugle šipke mora biti između 1,4 cm i 5,6 cm.
- (JP) 調節金具とバーの間隔は1.4cmから5.6cmの間です。
- (CN) 调节件与圆杆的距离必须在1,4与5,6厘米之间。
- (KR) 조정 점쇠와 둥근 막대기 간의 간격은 1,4 cm 와 5,6 cm 사이가 되어야 합니다.

10



- (DE) Offene Bohrungen unbedingt verschließen.
 (GB) Open drilled holes must be closed.
 (FR) Impérativement fermer les trous ouverts.
 (NL) Open boringen absoluut dicht maken.
 (IT) Chiudere assolutamente i fori aperti.
 (DK) Åbne huller skal under alle omstændigheder lukkes.
 (ES) Cerrar siempre los orificios abiertos.
 (HU) A nyitott furatokat feltétlenül zárja.
 (FI) Avoimet reiät on ehdottomasti suljettava.
 (SI) Nastale luknje od vrtanja je potrebno na vsak način zaliti.
 (HR) Otvorene provrte obavezno zatvorite.
 (NO) Åpne borer må absolutt lukkes.
 (PL) Otwarte otwory należy koniecznie zaślepić.
 (CZ) Otevřené vrtané otvory bezpodmínečně zaslepit.
 (PT) Sempre feche os furos abertos
 (TR) Açık delikleri mutlaka kapatınız.
 (RU) Обязательно закрыть открытые отверстия.
 (SK) Otvorené otvory musia byť uzatvorené.
 (SE) Öppna hål måste sättas igen.
 (RS) Otvorene rupe obavezno zatvorite.
 (JP) 穴の部分は必ず閉じておいてください。
 (CN) 必须把开孔封住。
 (KR) 뚫어서 열린 구멍은 반드시 닫으십시오.

11

